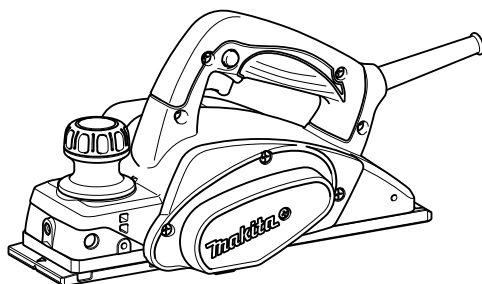
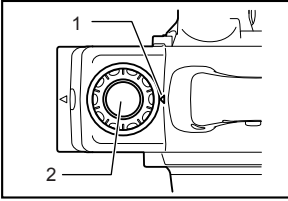




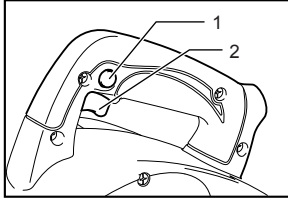
GB	Planer	INSTRUCTION MANUAL
SI	Oblič	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Makinë zdrukthimi	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Ренде	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Blanjalica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Алат за рамнење	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de rindeluit	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Рендисаљка	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Рубанок	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Рубанок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**KP0800**

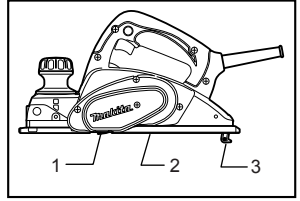




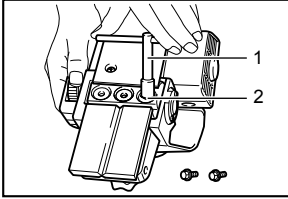
**1** 010336



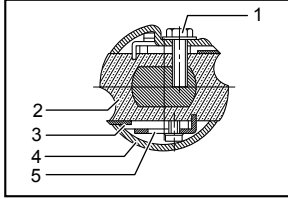
**2** 010172



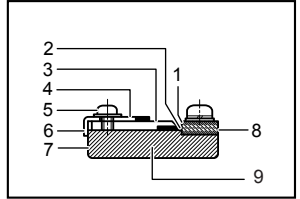
**3** 010173



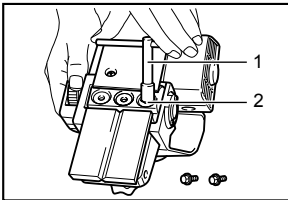
**4** 002564



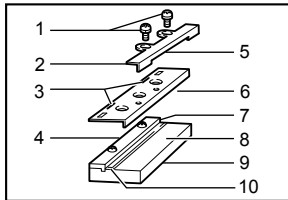
**5** 002555



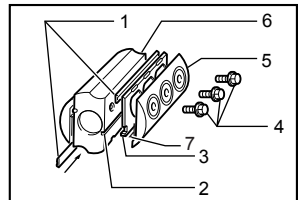
**6** 002556



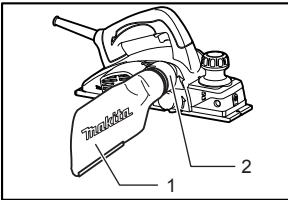
**7** 002564



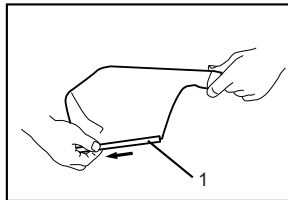
**8** 002565



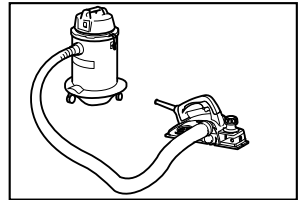
**9** 002566



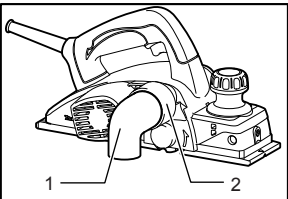
**10** 010175



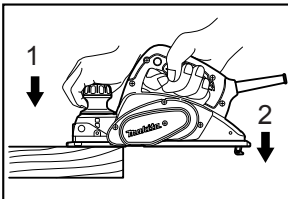
**11** 007802



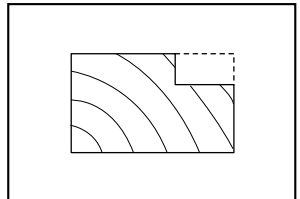
**12** 010176



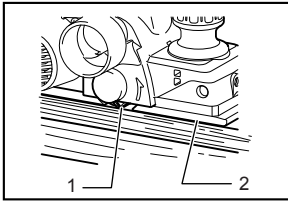
**13** 010177



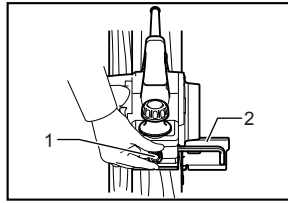
**14** 010178



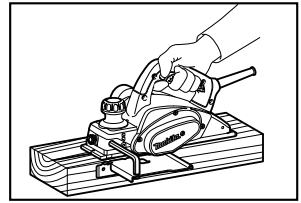
**15** 002580



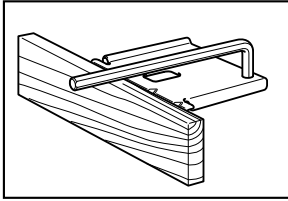
16 010181



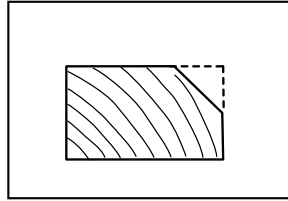
17 010372



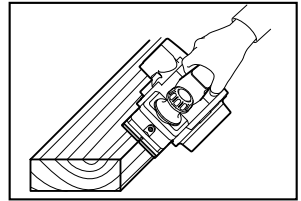
18 010179



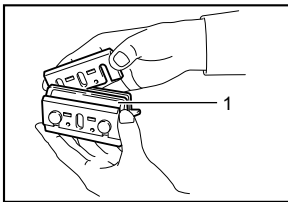
19 010183



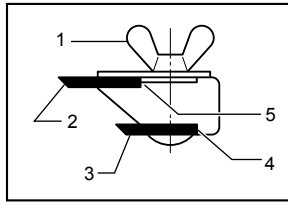
20 003634



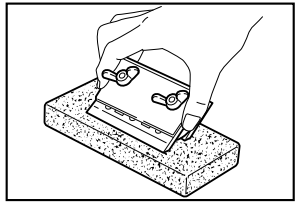
21 010184



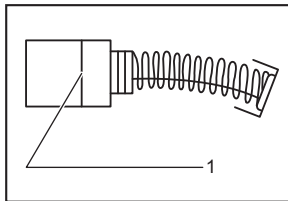
22 002588



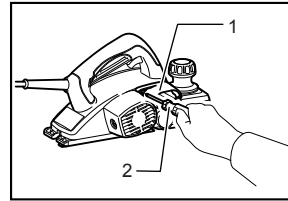
23 002589



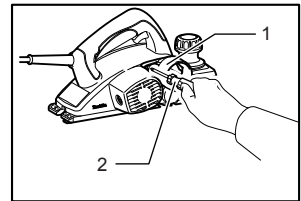
24 002590



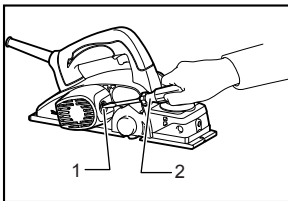
25 001145



26 010335



27 010185



28 010186

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Pointer	6-9. Gauge base	11-1. Fastener
1-2. Knob	7-1. Socket wrench	13-1. Elbow
2-1. Lock button or Lock-off button	7-2. Bolt	13-2. Nozzle
2-2. Switch trigger	8-1. Pan head screw	14-1. Start
3-1. Planer blade	8-2. Adjusting plate	14-2. End
3-2. Rear base	8-3. Planer blade locating lugs	16-1. Blade edge
3-3. Foot	8-4. Gauge plate	16-2. Cutting line
4-1. Socket wrench	8-5. Heel of adjusting plate	17-1. Screw
4-2. Bolt	8-6. Set plate	17-2. Edge fence (Accessory)
5-1. Bolts	8-7. Inside flank of gauge plate	22-1. Sharpening holder
5-2. Drum	8-8. Gauge base	23-1. Wing nut
5-3. Planer blade	8-9. Back side of gauge base	23-2. Blade (A)
5-4. Drum cover	8-10. Mini planer blade	23-3. Blade (B)
5-5. Adjusting plate	9-1. Mini planer blade	23-4. Side (D)
6-1. Inside edge of gauge plate	9-2. Groove	23-5. Side (C)
6-2. Blade edge	9-3. Set plate	25-1. Limit mark
6-3. Planer blade	9-4. Hex. flange head bolts	26-1. Chip cover
6-4. Adjusting plate	9-5. Drum cover	26-2. Screwdriver
6-5. Screws	9-6. Drum	27-1. Nozzle
6-6. Heel	9-7. Adjusting plate	27-2. Screwdriver
6-7. Back side of gauge base	10-1. Dust bag	28-1. Brush holder cap
6-8. Gauge plate	10-2. Nozzle	28-2. Screwdriver

## SPECIFICATIONS

Model	KP0800
Planing width	82 mm
Planing depth	2.5 mm
Shiplapping depth	9 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> )	17,000
Overall length	285 mm
Net weight	2.6 kg
Safety class	□/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for planing wood.

ENE001-1

### Wear ear protection

ENG222-2

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-2

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : planing softwood

Vibration emission ( $a_{h1}$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### For European countries only

#### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 89 dB (A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 100 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

ENG102-2

**⚠ WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-15

For European countries only

**EC Declaration of Conformity**

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:

Planer

Model No./ Type: KP0800

are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

10.2.2009



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

## PLANER SAFETY WARNINGS

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
2. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
4. **Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.**
5. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
6. **Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.**
7. **Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.**
8. **Hold the tool firmly with both hands.**
9. **Keep hands away from rotating parts.**
10. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
11. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
12. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
13. **Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.**
14. **Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.**
15. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
16. **Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.**
17. **Use only Makita blades specified in this manual.**
18. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Adjusting depth of cut

#### Fig.1

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool so that the pointer points the desired depth of cut.

### Switch action

#### Fig.2

## CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

### For tool with lock button

## CAUTION:

- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

### For tool with lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

### Foot

#### Fig.3

After a cutting operation, raise the back side of the tool and a foot comes under the level of the rear base. This prevents the tool blades to be damaged.

# ASSEMBLY

## CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Removing or installing planer blades

## CAUTION:

- Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.
- Handle the blades very carefully. Use gloves or rags to protect your fingers or hands when removing or installing the blades.

- Use only the Makita wrench provided to remove or install the blades. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the installation bolts. This could cause an injury.

### For tool with conventional planer blades

#### Fig.4

#### Fig.5

#### Fig.6

To remove the blades on the drum, unscrew the installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation/vibration will result, causing poor planing action and, eventually, tool breakdown.

Place the blade on the gauge base so that the blade edge is perfectly flush with the inside edge of the gauge plate. Place the adjusting plate on the blade, then simply press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten two screws on the adjusting plate. Now slip the heel of the adjusting plate into the drum groove, then fit the drum cover on it. Tighten all the installation bolts evenly and alternately with the socket wrench.

Repeat the above procedures for the other blade.

### For tool with mini planer blades

#### Fig.7

1. Remove the existing blade, if the tool has been in use, carefully clean the drum surfaces and the drum cover. To remove the blades on the drum, unscrew the three installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

#### Fig.8

2. To install the blades, loosely attach the adjusting plate to the set plate with the pan head screws and set the mini planer blade on the gauge base so that the cutting edge of the blade is perfectly flush with the inside flank of the gauge plate.
3. Set the adjusting plate/set plate on the gauge base so that the planer blade locating lugs on the set plate rest in the mini planer blade groove, then press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten the pan head screws.
4. It is important that the blade sits flush with the inside flank of the gauge plate, the planer blade locating lugs sit in the blade groove and the heel of the adjusting plate is flush with the back side of the gauge base. Check this alignment carefully to ensure uniform cutting.
5. Slip the heel of the adjusting plate into the groove of the drum.

#### Fig.9

6. Set the drum cover over the adjusting plate/set plate and screw in the three hex flange head bolts so that a gap exists between the drum and the

set plate to slide the mini planer blade into position. The blade will be positioned by the planer blade locating lugs on the set plate.

7. The blade's lengthwise adjustment will need to be manually positioned so that the blade ends are clear and equidistant from the housing on one side and the metal bracket on the other.
8. Tighten the three hex flange head bolts (with the socket wrench provided) and rotate the drum to check clearances between the blade ends and the tool body.

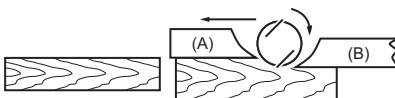
9. Check the three hex flange head bolts for final tightness.
10. Repeat procedures 1 - 9 for the other blade.

### For the correct planer blade setting

Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base. Refer to some examples below for proper and improper settings.

- (A) Front base (Movable shoe)  
 (B) Rear base (Stationary shoe)

Correct setting



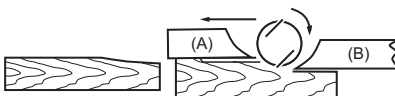
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

Nicks in surface



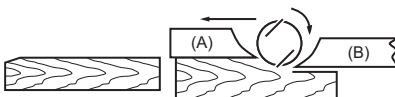
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

EN0004-1

### Dust bag (accessory)

Fig.10

#### For tool without nozzle

Remove the chip cover and install the nozzle (optional accessory). Attach the dust bag onto the nozzle. The nozzle is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the nozzle firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

#### For tool with nozzle

Attach the dust bag onto the nozzle. The nozzle is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the nozzle firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

Fig.11

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

### NOTE:

- If you connect a Makita vacuum cleaner to this tool, more efficient and cleaner operations can be performed.

### Connecting a vacuum cleaner

Fig.12

#### For tool without nozzle

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle (optional accessory) as shown in the figures.

#### For tool with nozzle

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle as shown in the figures.

### Elbow (optional accessory)

Fig.13

Use of elbow allows change of chip discharge direction to perform cleaner work.

### For tool without nozzle

Remove the chip cover and install the nozzle (optional accessory). Attach the elbow (optional accessory) on the nozzle of the tool by just slipping on it. To remove it, just pull it out.

### For tool with nozzle

Attach the elbow (optional accessory) on the nozzle of the tool by just slipping on it. To remove it, just pull it out.

## OPERATION

Hold the tool firmly with one hand on the knob and the other hand on the switch handle when performing the tool.

### Planing operation

#### Fig.14

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish. The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

### Shiplapping (Rabbeting)

#### Fig.15

To make a stepped cut as shown in the figure, use the edge fence (guide rule) which is obtained as accessory.

#### Fig.16

Draw a cutting line on the workpiece. Insert the edge fence into the hole in the front of the tool. Align the blade edge with the cutting line.

#### Fig.17

Adjust the edge fence until it comes in contact with the side of the workpiece, then secure it by tightening the screw.

#### Fig.18

When planing, move the tool with the edge fence flush with the side of the workpiece. Otherwise uneven planing may result.

Maximum shiplapping (rabbeting) depth is 9 mm.

#### Fig.19

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Convenient holes are provided in the fence for this purpose, and also for attaching an extension guide (optional accessory).

## Chamfering

### Fig.20

#### Fig.21

To make a chamfering cut as shown in the figure, align the "V" groove in the front base with the edge of the workpiece and plane it.

## MAINTENANCE

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Sharpening the planer blades

#### For conventional blades only

#### Fig.22

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder (optional accessory) to remove nicks and produce a fine edge.

#### Fig.23

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts.

#### Fig.24

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the both blades contact the dressing stone for simultaneous sharpening at the same angle.

### Replacing carbon brushes

#### Fig.25

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

#### Fig.26

#### Fig.27

Use a screwdriver to remove the chip cover or nozzle.

#### Fig.28

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.



## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- High-speed steel Planer blade
- Tungsten-carbide Planer blade (For longer blade life)
- Mini planer blade
- Sharpening holder assembly
- Blade gauge
- Set plate set
- Edge fence (Guide rule)
- Extension guide set
- Dressing stone
- Nozzle
- Dust bag assembly
- Elbow
- Socket wrench

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SLOVENŠČINA (izvirna navodila)

### Razlaga splošnega pogleda

1-1. Kazalec	6-9. Merilo za nastavitev	11-1. Pritrjevalnik
1-2. Ročica	7-1. Nasadni ključ	13-1. Koleno
2-1. Zaklepni gumb ali gumb za zaklep	7-2. Vijak z matico	13-2. Šoba
2-2. Sprožilno stikalo	8-1. Vijak z valjasto glavo	14-1. Zagon
3-1. Rezilo obliča	8-2. Nastavitvena plošča	14-2. Konec
3-2. Zadnji drsnik	8-3. Pritrdilni jezički za rezilo obliča	16-1. Rob rezila
3-3. Noga	8-4. Merilna plošča	16-2. Linija reza
4-1. Nasadni ključ	8-5. Zadnji rob nastavitvene plošče	17-1. Vijak
4-2. Vijak z matico	8-6. Fiksna plošča	17-2. Robni prislon (pribor)
5-1. Vijaki z matico	8-7. Notranji bok merilne plošče	22-1. Držalo za brušenje
5-2. Boben	8-8. Merilo za nastavitev	23-1. Krilna matica
5-3. Rezilo obliča	8-9. Zadnja stran merila za nastavitev	23-2. Rezilo (A)
5-4. Pokrov bobna	8-10. Miniaturna rezila obliča	23-3. Rezilo (B)
5-5. Nastavitvena plošča	9-1. Miniaturna rezila obliča	23-4. Stranica (D)
6-1. Notranji rob merilne plošče	9-2. Utor	23-5. Stranica (C)
6-2. Rob rezila	9-3. Fiksna plošča	25-1. Meja obrabljenosti
6-3. Rezilo obliča	9-4. Vijaki s šestrobno prirobno glavo	26-1. Ščitnik za odrezke
6-4. Nastavitvena plošča	9-5. Pokrov bobna	26-2. Izvijač
6-5. Vijaki	9-6. Boben	27-1. Šoba
6-6. Zadnji rob	9-7. Nastavitvena plošča	27-2. Izvijač
6-7. Zadnja stran merila za nastavitev	10-1. Vrečka za prah	28-1. Pokrov krtačke
6-8. Merilna plošča	10-2. Šoba	28-2. Izvijač

## TEHNIČNI PODATKI

Model	KP0800
Širina oblanja	82 mm
Globina oblanja	2,5 mm
Globina ladijskega poda	9 mm
Hitrost brez obremenitve (min <sup>-1</sup> )	17.000
Celotna dolžina	285 mm
Neto teža	2,6 kg
Varnostni razred	□/II

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

### Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za oblanje lesa.

### Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

### Samo za evropske države

#### Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

- Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)
- Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)
- Odstopanje (K): 3 dB (A)

ENE001-1

### Uporabljajte zaščito za sluh

ENG222-2

### Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

- Delovni način : oblanje mehkega lesa
- Oddajanje treslajev ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>
- Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

ENG102-2

## **⚠ OPOZORILO:**

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-15

### **Samo za evropske države**

### **ES Izjava o skladnosti**

**Makita Corporation kot odgovorni proizvajalec izjavlja, da je naslednji stroj Makita:**

Oznaka stroja:

Oblič

Št. modela / tip: KP0800

del serijske proizvodnje in

**Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:**

2006/42/ES

In je izdelan v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnično dokumentacijo hrani naš pooblaščen predstavnik za Evropo.

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

10.2.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## **Splošna varnostna opozorila za električno orodje**

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

GEB010-4

## **VARNOSTNA OPOZORILA PRI UPORABI OBLIČA**

1. **Preden odložite orodje, počakajte, da se rezalnik ustavi.** Izpostavljeni rezalnik se lahko zatakne v površini, kar lahko povzroči morebitno

izgubo nadzora in hude telesne poškodbe.

2. **Držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah, saj se lahko rezalnik dotakne lastnega kabla.** Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
3. **Uporabljajte sponke ali druge praktične načine za pritrditev in podporo obdelovanca na stabilno podlago.** Če držite obdelovanca z roko ali ga naslanjate na telo, je nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
4. **Krpe, kabel, vrvice in podobno je treba vedno odstraniti iz delovnega območja.**
5. **Izogibajte se rezanju žebeljev.** Pred delom poiščite in odstranite vse žebelje iz obdelovanca.
6. **Uporabljajte samo ostra rezila. Z rezili ravnajte zelo previdno.**
7. **Pred delom se prepričajte, ali so vijaki za pritrditev rezila trdno pritrjeni.**
8. **Orodje trdno držite z obema rokama.**
9. **Ne približujte rok vrtečim se delom.**
10. **Orodje naj nekaj časa deluje, preden ga uporabite na dejanskem obdelovancu. Pazite na tresljaje ali majanje, ki bi lahko nakazovali slabo namestitve ali slabo uravnoteženo rezilo.**
11. **Preden vklopite stikalo, se prepričajte, ali se rezilo ne dotika obdelovanca.**
12. **Pred rezanjem počakajte, da rezilo doseže polno hitrost.**
13. **Pred vsako prilagoditvijo orodje vedno izključite in počakajte, da se rezila popolnoma ustavijo.**
14. **Nikoli ne vtikajte prstov v žleb za ostružke. Med rezanjem vlažnega lesa se lahko žleb zamaši. Ostružke očistite s palico.**
15. **Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.**
16. **Vedno zamenjajte obe rezili ali pokrova na bobnu. V nasprotnem primeru bo posledična neuravnoteženost povzročila vibriranje in skrajšala življenjsko dobo orodja.**
17. **Uporabljajte samo rezila Makita, določena v tem priročniku.**
18. **Vedno uporabite pravilno protiprašno masko/respirator za material in uporabo.**

## **SHRANITE TA NAVODILA.**

### **⚠ OPOZORILO:**

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri pravilni uporabi stroja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

## OPIS DELOVANJA

### ⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

### Nastavljanje globine rezanja

#### SI.1

Globino reza lahko nastavite tako, da enostavno obrnete gumb na sprednjem delu orodja, tako da kazalec kaže želeno globino reza.

### Delovanje stikala

#### SI.2

### ⚠️ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

### Za orodje z gumbom za zaporo vklopa

### ⚠️ POZOR:

- Stikalo lahko zaklenete v položaju za vklop "ON" za enostavnejšo upravljanje med podaljšano uporabo. Bodite previdni pri zaklepanju orodja v položaju za vklop "ON" in dobro držite orodje.

Za zagon stroja preprosto pritisnite stikalo za vklop. Za izklop stroja spustite stikalo za vklop.

Za neprekinjeno delovanje pritisnite stikalo za vklop in nato zaporni gumb.

Za izklop neprekinjenega delovanja stikalo za vklop pritisnite do konca in ga spet spustite.

### Za orodje s sprostilnim gumbom

Za zaščito pred nehotenim vklopom je stikalo opremljeno s sprostilnim gumbom.

Za zagon orodja hkrati pritisnite na sprostilni gumb in sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

### Noga

#### SI.3

Po rezanju dvignite zadnjo stran orodja. Noga se nahaja pod nivojem zadnje osnovne plošče. S tem boste preprečili poškodbe rezil orodja.

## MONTAŽA

### ⚠️ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

### Odstranjevanje ali nameščanje rezil obliča

### ⚠️ POZOR:

- Ko pritrjujete rezila na orodje, previdno privijte vijake za namestitev rezila. Ohlapna namestitev vijakov je lahko nevarna. Vedno preverite, ali so dovolj trdno priviti.

- Z rezili ravnejte zelo previdno. Uporabljajte rokavice ali krpo za zaščito prstov ali rok pri odstranjevanju ali nameščanju rezil.
- Za odstranjevanje ali namestitev rezila uporabite samo priloženi ključ Makita. V nasprotnem primeru je lahko posledica čezmerno ali nezadostno privijte montažnih vijakov. To lahko povzroči poškodbe.

### Za orodje s konvencionalnimi rezili obliča

#### SI.4

#### SI.5

#### SI.6

Za odstranjevanje rezil na bobnu odvijte montažne vijake z nasadnim ključem. Pokrov bobna se sname skupaj z rezili.

Za namestitev rezil najprej očistite vse odrezke in tujke z bobna ali rezil. Uporabite rezila z istimi merami in težo. V nasprotnem primeru bo prišlo do oscilacije/vibriranja bobna, zaradi česar se bo zmanjšala zmogljivost oblanja in možne bodo poškodbe orodja.

Položite rezilo na osnovno ploščo z merilom tako, da je rob rezila prislonen na notranji rob plošče z merilom. Položite nastavitveno ploščo na rezilo, nato pa pritisnite zadnji rob proti osnovni plošči z merilom do te mere, da se zadnji rob poravnano zaključí z merilom za nastavitve ter zategnite vijaka na nastavitveni plošči. Vstavite zadnji rob nastavitvene plošče v utor bobna in namestite pokrov bobna. Vse montažne vijake enakomerno izmenično zategnite z nasadnim ključem.

Ponovite zgornji postopek za drugo rezilo.

### Za orodje z miniaturnimi rezili obliča

#### SI.7

1. Odstranite obstoječe rezilo. Če ste orodje uporabljali, skrbno očistite površine bobna in pokrov bobna. Za odstranjevanje rezil na bobnu odvijte tri montažne vijake z nasadnim ključem. Pokrov bobna se sname skupaj z rezili.

#### SI.8

2. Za namestitev rezil ohlapno priključite nastavitveno ploščo na fiksno ploščo z vijaki z valjasto glavo in nastavite miniaturno rezilo obliča na osnovno ploščo z merilom, tako da je rezalni rob rezila popolnoma poravnán z notranjim robom plošče z merilom.
3. Nastavite nastavitveno ploščo/fiksno ploščo na osnovni plošči z merilom, tako da so pritrilni jezički za rezilo obliča na fiksni plošči nameščeni v utor miniaturnega rezila obliča, nato pa pritisnite zadnji rob nastavitvene plošče do te mere, da se zadnji rob poravná z osnovno ploščo z merilom, in zategnite vijake z valjasto glavo.
4. Pomembno je, da je rezilo poravnano z notranjim robom plošče z merilom, da se pritrilni jezički za rezilo obliča prilegajo v utor rezila in da je zadnji rob nastavitvene plošče poravnán z zadnjim robom osnovne plošče z merilom. Skrbno preverite to poravnanoost, da zagotovite enakomerno rezanje.
5. Pomaknite zadnji rob nastavitvene plošče v utor bobna.

## SI.9

6. Namestite pokrov bobna čez nastavitveno ploščo/fiksno ploščo in privijte tri vijake s šestrobno prirobno glavo, tako da ostane reža med bobnom in fiksno ploščo, kamor boste potisnili miniaturno rezilo obliča. S pritrdilnimi jezički za rezilo obliča boste pritrdili rezilo na fiksno ploščo.
7. Po dolžini boste morali ročno nastaviti rezilo, tako da sta konca rezila jasno in enakomerno oddaljena od ohišja na eni strani in kovinskega okvirja na drugi strani.
8. Privijte tri vijake s šestrobno prirobno glavo (s priloženim nasadnim ključem) in zavrtite boben,

da preverite razdalje med koncema rezila in ohišjem orodja.

9. Preverite končnoategnenost treh vijakov s šestrobno prirobno glavo.
10. Ponovite korake od 1 do 9 za drugo rezilo.

### Pravilna nastavev rezil obliča

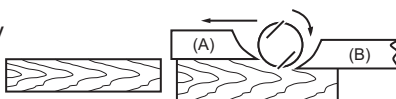
Posledice nepravilne nastavitve nožev se kažejo v neenakomerni in neravni obdelavi površine. Rezilo mora biti nameščeno tako, da je rezalni rob popolnoma raven, torej vzporeden s površino zadnje pete.

Spodaj so prikazani primeri pravih in nepravilnih nastavitvev.

(A) Sprednji drsnik (premični drsnik)

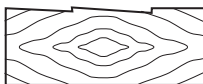
(B) Zadnji drsnik (stacionarni drsnik)

Pravilna nastavev



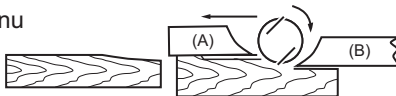
Čeprav stranski pogled tega ne more pokazati, robovi rezila tečejo popolnoma vzporedno s površino zadnjega drsnika.

Zareze v površini



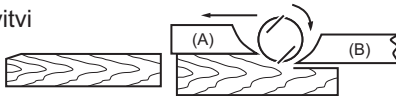
Vzrok: Eno ali oba rezila ne tečejo vzporedno z zadnjo linijo drsnika.

Žlebljenje ob zagonu



Vzrok: Eden ali oba roba rezila ne prebijata zadosti v povezavi z zadnjo linijo drsnika.

Žlebljenje ob ustavitvi



Vzrok: Eden ali oba roba rezila prebijata predaleč v povezavi z zadnjo linijo drsnika.

EN0004-1

## Vrečka za prah (pripomoček)

### SI.10

#### Za orodje brez šobe

Odstranite pokrov za zaščito pred odrezki in namestite šobo (dodatni pribor). Pritrdite vrečko za prah na šobo. Šoba je koničasta. Kadar pritrujete vrečko za prah, jo močno potisnite, kolikor je mogoče na šobo, da preprečite snetje med delovanjem.

#### Za orodje s šobo

Pritrdite vrečko za prah na šobo. Šoba je koničasta. Kadar pritrujete vrečko za prah, jo močno potisnite, kolikor je mogoče na šobo, da preprečite snetje med delovanjem.

### SI.11

Ko je vrečka za prah približno do polovice napolnjena, jo odstranite z orodja in izvlecite pritrdilnik. Vrečko za prah izpraznite z rahlim udarjanjem, da se odstranijo delci, ki so se sprijeli v notranjosti in bi lahko ovirali nadaljnje zbiranje prahu.

### OPOMBA:

- Če na to orodje priključite sesalnik za prah Makita, bo vaše delo učinkovitejše in čistejše.

### Povezovanje sesalnika

#### SI.12

##### Za orodje brez šobe

Za čistejši potek oblanja lahko na vaše orodje priključite sesalnik za prah Makita. Nato povežite cev sesalnika za prah s šobo (dodatni pribor), kot prikazujejo slike.

##### Za orodje s šobo

Za čistejši potek oblanja lahko na vaš stroj priključite sesalnik za prah Makita. Nato povežite cev sesalnika s šobo, kot prikazujejo slike.

## Koleno (dodatni pribor)

### SI.13

Uporaba kolena omogoča spremembo smeri izmeta odrezkov za več čistoče pri delu.

#### Za orodje brez šobo

Odstranite pokrov za zaščito pred odrezki in namestite šobo (dodatni pribor). Namestite koleno (dodatni pribor) na šobo orodja, tako da ga enostavno potisnete gor. Za odstranitev ga enostavno izvlecite.

#### Za orodje s šobo

Namestite koleno (dodatni pribor) na šobo orodja, tako da ga enostavno potisnete gor. Za odstranitev ga enostavno izvlecite.

## DELOVANJE

Pri uporabi trdno držite orodje z eno roko za gumb in z drugo za preklopni ročaj.

## Oblanje

### SI.14

Najprej postavite sprednjo skobeljno peto plosko na obdelovanca, tako da se skobeljna noža ničesar ne dotikata. Vključite orodje in počakajte, da dosežejo rezila polno število vrtljajev. Nato oblič počasi pomikajte naprej. Ob začetku obdelovanca pritiskajte na sprednjo skobeljno peto, ob koncu obdelovanca pa na zadnjo skobeljno peto. Za lažji potek oblanja lahko obdelovavec nagnete in, medtem ko ga trdno držite, oblate navzdol.

Potek obdelave je odvisen od hitrosti in od globine reza. Oblič deluje z optimalno hitrostjo, ki preprečuje zastoj odrezkov. Za grobe reze lahko nastavite večjo globino odvzema. Če želite doseči visoko kakovost obdelave, morate nekoliko zmanjšati globino odvzema in hitrost pomika.

## Utori za ladijski pod (izdelava utorov)

### SI.15

Za izdelavo stopenjskega reza, kot je prikazano na sliki, uporabite robni prislon (vodilno ravnilo), ki je na voljo kot pribor.

### SI.16

Na obdelovanca narišite linijo reza. Vstavite robni prislon v odprtino na sprednji strani orodja. Poravnajte rob rezila z linijo reza.

### SI.17

Prilagajajte robni prislon, dokler se ne dotakne strani obdelovanca, nato pa ga pritrdite s privijanjem vijaka.

### SI.18

Med oblanjem premikajte orodje z robnim prislonom poravnano s stranico obdelovanca. Sicer lahko pride do neravnega oblanja.

Največja globina utora za ladijski pod (izdelave utorov) je 9 mm.

### SI.19

Prislon lahko podaljšate, tako da pritrdite dodatni kos lesa. Za ta namen in za pritrditev vodila podaljška (dodatni pribor) so v prislonu izdelane priročne odprtine.

## Posnemanje robov

### SI.20

### SI.21

Za posnemanje robov v skladu s sliko poravnajte „V“ utor sprednje skobeljne pete z robom obdelovanca in ga oblažite.

## VZDRŽEVANJE

### ⚠ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

## Brušenje rezil obliča

### Samo za običajna rezila

### SI.22

Za ohranitev visoke zmogljivosti je treba rezila redno brusiti. Uporabite držalo za ostrenje (dodatni pribor), da odstranite zarezje in dobite fini rob.

### SI.23

Najprej popustite obe krilni matici na držalu rezil in vstavite rezili (A) in (B), tako da sta prislonjeni k robu (C) in robu (D). Nato zategnite krilni matici.

### SI.24

Pred začetkom brušenja namakajte brusni kamen v vodi 2-3 minute. Držalo rezil vodite tako, da sta obe rezili v stiku z brusilnim kamnom. Tako lahko obe rezili nabrusite istočasno in pod enakim kotom.

## Menjava oglenih krtačk

### SI.25

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnila v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

### SI.26

### SI.27

Z izvijačem odstranite pokrov za zaščito pred odrezki ali šobo.

### SI.28

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNI PRIBOR

### POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Jekleno rezilo za visoko število vrtljajev
- Rezilo obliča iz karbidne trdine (za daljšo življenjsko dobo rezila)
- Miniaturna rezila obliča
- Sklop za brušenje rezil
- Merilo rezila
- Komplet fiksne plošče
- Robni prision (vodilno ravnilo)
- Garnitura vodil za podaljšanje
- Brusni kamen
- Šoba
- Sklop vrečke za prah
- Koleno
- Nasadni ključ

### OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

## SHQIP (Udhëzimet origjinale)

### Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Treguesi	7-1. Çelësi hegzagonal	11-1. Mbërthyesi
1-2. Çelësi	7-2. Buloni	13-1. Bërryli
2-1. Butoni bllokues ose Butoni zhblokues	8-1. Vidë me kokë kryq	13-2. Hundëza
2-2. Këmbëza e çelësit	8-2. Pllaka e rregullimit	14-1. Ndezja
3-1. Thika e makinës së zdrukthimit	8-3. Kanalet e pozicionimit të thikave të makinës së zdrukthimit	14-2. Fikja
3-2. Baza e pasme	8-4. Pllaka e matësit	16-1. Skaji i fletës
3-3. Këmba	8-5. Mbështetësja e pllakës së rregullimit	16-2. Vija e prerjes
4-1. Çelësi hegzagonal	8-6. Pllaka e vendosjes	17-1. Vida
4-2. Buloni	8-7. Krahu i brendshëm i pllakës së matësit	17-2. Kufizuesi në skaj (aksesor)
5-1. Bulonat	8-8. Baza e matësit	22-1. Mbjatësja për mprehjen
5-2. Tamburi	8-9. Pjesa e pasme e bazës së matësit	23-1. Dadoja flutur
5-3. Thika e makinës së zdrukthimit	8-10. Thika e vogël e makinës së zdrukthimit	23-2. Fleta (A)
5-4. Kapaku i tamburit	9-1. Thika e vogël e makinës së zdrukthimit	23-3. Fleta (B)
5-5. Pllaka e rregullimit	9-2. Brazda	23-4. Pjesa anësore (D)
6-1. Skaji i brendshëm i pllakës së matësit	9-3. Pllaka e vendosjes	23-5. Pjesa anësore (C)
6-2. Skaji i fletës	9-4. Bulonat me kokë të flanaxhës hegzagonale	25-1. Shenja kufizuese
6-3. Thika e makinës së zdrukthimit	9-5. Kapaku i tamburit	26-1. Kapaku i ashklave
6-4. Pllaka e rregullimit	9-6. Tamburi	26-2. Kaçavida
6-5. Vidat	9-7. Pllaka e rregullimit	27-1. Hundëza
6-6. Mbështetësja	10-1. Qese e pluhurit	27-2. Kaçavida
6-7. Pjesa e pasme e bazës së matësit	10-2. Hundëza	28-1. Kapaku i mbjatësës së karboncinave
6-8. Pllaka e matësit		28-2. Kaçavida
6-9. Baza e matësit		

## SPECIFIKIMET

Modeli	KP0800
Gjerësia e zdrukthimit	82 mm
Thellësia e zdrukthimit	2,5 mm
Thellësia e kanalit të dërrasës	9 mm
Shpejtësia pa ngarkesë (min <sup>-1</sup> )	17 000
Gjatësia e përgjithshme	285 mm
Pesha neto	2,6 kg
Kategoria e sigurisë	□/II

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

### Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për zdrukthim të drurit.

ENE001-1

ENG102-2

### Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENF002-2

### Vetëm për shtetet europiane Zhurma

Niveli tipik I zhurmës A, I matur sipas EN60745:  
Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
Niveli i fuqisë së zërit ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

### Mbani mbrojtëse për veshët

ENG222-2

### Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës : zdrukthimi i drurëve të butë  
Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>



- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimiit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

#### △ PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-15

#### Vetëm për shtetet evropiane

#### Deklarata e konformitetit me KE-në

#### Ne, Makita Corporation, si prodhuesi përgjegjës deklarojmë që makineria(të) e mëposhtme Makita:

Emërtimi i makinerisë:

Makinë zdrukthimi

Nr. i modelit/ Lloji: KP0800

janë të prodhimit në seri dhe

#### Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Dhe janë prodhuar në përputhje me standardet e mëposhtme ose me dokumentet e standardizuara:

EN60745

Dokumentimi teknik ruhet nga përfaqësuesi ynë i autorizuar në Evropë që është:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

10.2.2009



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

△ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

### Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB010-4

## PARALAJMËRIME SIGURIE PËR MAKINËN E ZDRUKTHIMIT

1. **Prisni që prerësi të ndalojë përpara se ta vendosni veglën poshtë.** Prerësi i ekspozuar mund të aktivizojë sipërfaqen dhe të shkaktojë humbje të kontrollit dhe lëndim të rëndë.
2. **Mbajeni veglën elektrike të sipërfaqet kapëse të izoluar të kapjes sepse prerësi mund të prekë kordonin e tij.** Prerja e një teli me rrymë mund të elektrizojë pjesët metalike të ekspozuara të veglës elektrike dhe mund t'i japë punëtorit goditje elektrike.
3. **Përdorni morseta ose ndonjë mënyrë tjetër praktike për ta siguruar dhe për ta mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme.** Mbajtja e materialit me dorë ose përkundrejt trupit tuaj e lë atë të paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
4. **Leqat, rrobat, kordoni, fijet dhe objekte të ngjashme nuk duhen lënë asnjëherë në zonën e punës.**
5. **Shmangni prerjen e gozhdëve.** Kontrolloni për gozhdë dhe hiqini të gjitha nga materiali i punës përpara përdorimit.
6. **Përdorni vetëm fletë të mprehta.** Mbajini fletët me shumë kujdes.
7. **Sigurohuni që bulonat e vendosjes së fletës të jenë të shtrënguar fort përpara përdorimit.**
8. **Mbajeni veglën fort me të dyja duart.**
9. **Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.**
10. **Përpara se të përdorni veglën mbi një material të vërtetë, lëreni të punojë për pak kohë.** Shikoni për dridhje ose lëkundje që mund të tregojnë instalim të gabuar ose disk të pabalancuar mirë.
11. **Sigurohuni që disku nuk e prek materialin e punës përpara se të ndizet çelësi.**
12. **Prisni derisa fleta të arrijë shpejtësi të plotë përpara se të bëni prerje.**
13. **Gjithmonë fikeni veglën dhe prisni që fletët të ndalojnë plotësisht përpara çdo rregullimi.**
14. **Asnjëherë mos e fusni gishtin në kanalën e largimit të ashklave.** Kanali mund të bllokohet gjatë prerjes së drurit të lagësht. Pastroni ashklat me një shkop.

15. Mos e lini veglën të ndezur. Përdorëni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
16. Gjithmonë ndryshoni të dyja fletët ose kapakët mbi bucelë, në të kundërt humbja e ekuilibrit do të shkaktojë dridhje dhe do të shkurttojë jetëgjatësinë e veglës.
17. Përdorni vetëm fletët Makita të specifikuar në këtë manual.
18. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/respiratorin e duhur për materialin dhe për aplikacionin me të cilët po punoni.

## **RUAJINI KËTO UDHËZIME.**

### **⚠PARALAJMËRIM:**

**MOS** lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

**KEQPËRDORIMI** ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të cituara në këtë manual udhëzimesh mund të shkaktojë dëmtim të rëndë personal.

## **PËRSHKRIMI I PUNËS**

### **⚠KUJDES:**

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

### **Rregullimi i thellësisë së prerjes**

#### **Fig.1**

Thellësia e prerjes mund të rregullohet vetëm duke rrotulluar dorezën në pjesën e përparme të veglës në mënyrë të tillë që treguesi të tregojë thellësinë e dëshiruar të prerjes.

### **Veprimi i ndërrimit**

#### **Fig.2**

### **⚠KUJDES:**

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

### **Për veglat me buton bllokimi**

### **⚠KUJDES:**

- Çelësi mund të bllokohet në pozicionin "ndezur" për lehtësi të përdoruesit gjatë përdorimit të zgjatur. Tregoni kujdes kur bllokoni veglën në pozicionin "ndezur" dhe shtrëngojeni fort veglën gjatë gjithë kohës.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqni çelësin dhe më pas shtypni butonin e bllokimit.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht çelësin dhe më pas lëshojeni.

### **Për veglat me buton zhblokimi**

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të çelësit, është siguruar një buton zhblokimi.

Për ta ndezur veglën, shtypni butonin e zhblokimit dhe tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

### **Këmba**

#### **Fig.3**

Pas një pune prerjeje, ngrini anën e pasme të veglës dhe një këmbë do të dalë nën nivelin e bazës së pasme. Kjo parandalon dëmtimin e fletëve të veglës.

## **MONTIMI**

### **⚠KUJDES:**

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

## Heqja ose instalimi i thikave të zdrukthimit

### ▲KUJDES:

- Shtrengoni me kujdes bulonat për instalimin e thikave kur bashkëngjisi thikat me veglën. Një bulon instalimi i liru mund të jetë me rrezik. Kontrolloni gjithmonë nëse janë shtrenguar sa duhet.
- Mbajini thikat me shumë kujdes. Përdorni doreza ose rreca për të mbrojtur gishtat ose duart tuaja kur hiqni ose instaloni thikat.
- Përdorni vetëm çelësa Makita për instalimin apo heqjen e thikave. Mospërdorni i këtyre çelësve mund të çojë në mbishtrëngim ose shtrengim jo të mjaftueshëm të bulonave të instalimit. Kjo mund të shkaktojë lëndim trupor.

### Për vegël me thika tradicionale të zdrukthimit

#### Fig.4

#### Fig.5

#### Fig.6

Për të hequr thikat e tamburit, lironi bulonat e instalimit me një çelës heksagonal. Kapaku i tamburit hiqet bashkë me thikat.

Për të instaluar thikat, në fillim pastroni të gjitha ashklat ose mbejtet e huaja që kanë mbetur në tambur ose thika. Përdorni thika me të njëjtat dimensione dhe peshë, përndryshe do të kenë luhatje/dridhje të tamburit duke shkaktuar zdrukthim të dobët dhe me kalimin e kohës, prishje të veglës.

Vendosni thikat në bazën e matësit në mënyrë të tillë që skaji i thikës të përputhet përsosmërisht me skajin e brendshëm të pllakës së matësit. Vendosni pllakën e rregullimit mbi thikë, më pas vetëm shtypni mbështetësen e pllakës së rregullimit që të jetë rrafsh me anën e pasme të bazës së matësit dhe shtrengoni dy vidat në pllakën e rregullimit. Tani rreshqisni pllakën e rregullimit në kanalën e tamburit, më pas përshtatni dhe kapakun e tamburit aty. Shtrengoni bulonat e instalimit në mënyrë të barabartë me anë të çelësit heksagonal.

Përsërisni procedurën e mësipërme për thikën tjetër.

### Për vegël me thika të vogla të makinës së zdrukthimit

#### Fig.7

1. Hiqni thikën ekzistuese, nëse vegla ka qenë në përdorim, pastroni me kujdes sipërfaqet e tamburit dhe kapakun e tamburit. Për të hequr thikat e tamburit, lironi tre bulonat e instalimit me një çelës heksagonal. Kapaku i tamburit hiqet bashkë me thikat.

#### Fig.8

2. Për të instaluar thikat, vendosni pa e shtrenguar pllakën e rregullimit në pllakën e vendosjes me anë të vidave me kokë kryq dhe vendosni thikën e vogël të zdrukthimit në bazën e matësit në mënyrë që skaji prerës i thikës të puthitet

përsosmërisht me krahun e brendshëm të pllakës së matësit.

3. Vendosni pllakën e rregullimit/pllakën e vendosjes në bazën e matësit në mënyrë të tillë që dorezat e pozicionimit të thikave të zdrukthimit në pllakën e vendosjes të jenë mbi kanalën e thikës së vogël të zdrukthimit, më pas shtypni mbështetësen e pllakës së rregullimit rrafsh me anën e pasme të bazës së matësit dhe shtrengoni vidat me kokë kryq.
4. Është e rëndësishme që thika të puthitet rrafsh me krahun e brendshëm të pllakës së matësit, dorezat për pozicionimin e thikës së zdrukthimit të vendosen mbi kanalën e thikës dhe mbështetësja e pllakës së rregullimit të jetë e puthitur me pjesën e pasme të bazës së matësit. Kontrolloni me kujdes këtë bashkërendim për të siguruar prerje të njëtrajtshme.
5. Rrëshqisni mbështetësen e pllakës së rregullimit në kanalën e tamburit.

#### Fig.9

6. Vendosni kapakun e tamburit në pllakën e rregullimit/pllakën e vendosjes dhe vidhoseni me tre bulonat me kokë heksagonale në mënyrë që të ngelë një hapësirë ndërmjet tamburit dhe pllakës së grupit për të rreshqitur në pozicion thikën e vogël të zdrukthimit. Thika do të pozicionohet nga dorezat e pozicionimit të thikave të zdrukthimit në pllakën e vendosjes.
7. Rregullimi i thikës për së gjati ka nevojë të bëhet manualisht në mënyrë të tillë që skajet e thikës të mos prekin dhe të kenë distancë të barabartë nga foleja nga njëra anë dhe nga mbajtësja metalike nga ana tjetër.
8. Shtrengoni tre bulonat me kokë heksagonale (me çelësin heksagonal të dhënë) dhe rrotulloni tamburin për të kontrolluar hapësirat ndërmjet skajeve të thikës dhe trupit të veglës.
9. Kontrolloni tre bulonat me kokë heksagonale duke i shtrenguar edhe një herë.
10. Përsërisni procedurat 1-9 për thikën tjetër.

## Për parametra të saktë të thikës së zdrukthimit

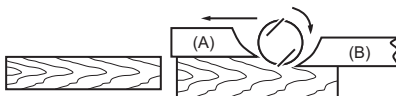
Sipërfaqja e zdrukthimit do të jetë e ashpër dhe jo uniforme nëse thika nuk vendoset siç duhet dhe në mënyrë të sigurt. Thika duhet të montohet në mënyrë të tillë që skaji i prerjes është në nivel absolut, pra, paralel me sipërfaqen e bazës së pasme.

Referojuni disa shembujve më poshtë për parametrat e saktë dhe të jo të saktë.

(A) Baza e përparme (Ferrota e lëvizshme)

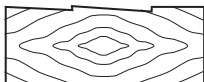
(B) Baza e pasme (Ferrota e palëvizshme)

Vendosja e duhur



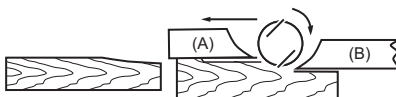
Edhe pse kjo anë nuk mund ta shfaqë, tehet e fletëve lëvizin në mënyrë të përkryer paralelisht me sipërfaqen e bazës së pasme.

Çarjet në sipërfaqe



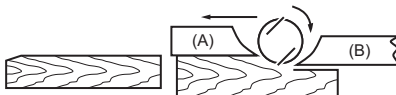
Shkaku: Njëra ose të dyja fletët nuk e kanë tehun paralel me vijën e bazës së pasme.

Matja në fillim



Shkaku: Njëri ose të dy tehet e fletëve nuk del mjaftueshëm në vijën e bazës së pasme.

Matja në fund



Shkaku: Njëri ose të dy tehet e fletëve del shumë larg vijës së bazës së pasme.

EN0004-1

## Qesja e pluhurit (aksesor)

Fig.10

### Për vegël pa hundëz

Hiqni kapakun për ciflat dhe vendosni hundëzën (aksesor opsional). Vendosni qesen e pluhurit në hundëz. Hundëza ka formë konike. Kur vendosni qesen e pluhurit, shtyjeni fort deri në fund mbi hundëz për të parandaluar rënien e saj gjatë punës.

### Për vegël me hundëz

Vendosni qesen e pluhurit në hundëz. Hundëza ka formë konike. Kur vendosni qesen e pluhurit, shtyjeni fort deri në fund mbi hundëz për të parandaluar rënien e saj gjatë punës.

Fig.11

Kur qesja e pluhurit të jetë afërsisht gjysmë e mbushur, hiqeni qesen e pluhurit nga vegla dhe hiqeni mbërthyesin. Boshatiseni qesen e pluhurit duke e goditur lehtë që të hiqni grimcat që janë ngjitur nga brenda, të cilat mund të vështirësojnë mbledhjen e mëtejshme të pluhurit.

## SHËNIM:

- Nëse e lidhni këtë vegël me një fshesë me korrent Makita, puna e kryer mund të rezultojë më efikase dhe më e pastër.

## Lidhja me një fshesë me korrent

Fig.12

### Për vegël pa hundëz

Kur dëshironi të kryeni zdrukthim të pastër, lidhni një fshesë me korrent Makita me veglën tuaj. Më pas, lidhni tubin e fshesës me korrent me hundëzën (aksesor opsional) siç tregohet në figura.

### Për vegël me hundëz

Kur dëshironi të kryeni zdrukthim të pastër, lidhni një fshesë me korrent Makita me veglën tuaj. Më pas, lidhni tubin e fshesës me korrent në hundëz siç tregohet në figurë.

## Bërryli (aksesor opsional)

Fig.13

Përdorimi i një bërryli bën që të kryhet një punë më e mirë me ndërrimin e drejtim të shkarkuesit të cila.

### **Për vegël pa hundëz**

Hiqni kapakun për ciflat dhe vendosni hundëzën (aksesor opsional). Vendosni bërrylin (aksesor opsional) në hundëzën e veglës thjesht duke e rrëshqitur mbi të. Për ta hequr, thjesht tërhiqeni.

### **Për vegël me hundëz**

Vendosni bërrylin (aksesor opsional) në hundëzën e veglës thjesht duke e rrëshqitur mbi të. Për ta hequr, thjesht tërhiqeni.

## **PËRDORIMI**

Mbajeni veglën fort me një dorë në dorezë dhe dorën tjetër në dorezën e çelësit kur e vini atë në punë.

### **Punimi i zdrukthimit**

#### **Fig.14**

Në fillim vendosni bazën e përpame të veglës rrafsh mbi sipërfaqen e materialit të punës ku thikat të mos bëjnë asnjë kontakt. Ndizni veglën dhe prisni derisa thikat të marrin shpejtësinë e plotë. Më pas shtyjeni veglën ngadalë përpara. Ushtroni presion në pjesën e parme të veglës në nisë të zdrukthimit dhe nga pas në fund të zdrukthimit. Zdrukthimi do të jetë më i lehtë nëse materialin e punës e mbani të pjerrët dhe të palëvizshëm që të zdrukthoni paksa për poshtë.

Shpejtësia dhe thellësia e prerjes përcaktojnë llojin e lustrimit. Makina elektrike e zdrukthimit vazhdon të presë në një shpejtësi që shmang bllokimin nga ashklat. Për prerje të ashpra, thellësia e prerjes mund të rritet, ndërsa për një lustrim të mirë duhet të ulni thellësinë e prerjes dhe shtyjeni veglën përpara më ngadalë.

### **Prerje me kanal (Prerje në formë kllape)**

#### **Fig.15**

Për të bërë një prerje me shkallë siç tregohet në figurë, përdorni një kufizues (vizore udhëzuese), i cili jepet si aksesori.

#### **Fig.16**

Vizatoni një vijë prerjeje në materialin e punës. Vendosni kufizuesin në skaj në vrimën e pjesës së përpame të veglës. Bashkërenditni skajin e thikës me vijën e prerjes.

#### **Fig.17**

Rregulloni kufizuesin në skaj derisa të prekë pjesën anësore të materialit të punës dhe më pas sigurojeni me një vidë shtrënguese.

#### **Fig.18**

Gjatë zdrukthimit lëvizeni veglën me kufizuesin të vendosur rrafsh me anën e materialit të punës. Përndryshe mund të përtoni zdrukthim jo të njëtrajshëm. Thellësia maksimale e prerjes me kanal (në formë kllape) është 9 mm.

#### **Fig.19**

Mund të dëshironi të shtoni gjatësinë e kufizuesit duke i vendosur një copë druri tepër. Kufizuesi është pajisur me disa vrima për këtë qëllim dhe gjithashtu për të vendosur një udhëzues shtesë (aksesor opsional).

### **Prerja e kanaleve**

#### **Fig.20**

#### **Fig.21**

Për të bërë një prerje me kanal siç tregohet në figurë, bashkërenditni kanalën në formë "V"-je në bazën e përpame me skajin e materialit të punës dhe zdrukthojeni.

## **MIRËMBAJTJA**

### **△KUJDES:**

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

### **Mprehja e thikave të makinës së zdrukthimit**

#### **Vetëm për thikat konvencionale**

#### **Fig.22**

Mbajni thikat gjithmonë të mprehta për një performancë sa më të mirë. Përdorni mbajtësen për mprehje (aksesor opsional) për të hequr çarjet dhe për të pasur skaje të lëmuara.

#### **Fig.23**

Në fillim lironi dadot flutura në mbajtës dhe fusni thikat (A) dhe (B) në mënyrë që të kontaktojnë me anët (C) dhe (D). Më pas shtrëngoni dadot flutur.

#### **Fig.24**

Zhysni gurin e veshjes në ujë për 2 ose 3 minuta përpara mprehjes. Shtrëngoni mbajtësen deri kur të dy thikat të kontaktojnë me gurin e veshjes që të mprihen në të njëjtën kohë dhe në të njëjtin kënd.

### **Zëvendësimi i karbonçinave**

#### **Fig.25**

Hiqini dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë kufi. Mbajni karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirish në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

#### **Fig.26**

#### **Fig.27**

Përdorni një kaçavidë për të hequr kapakun ose hundëzën për ciflat.

#### **Fig.28**

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejtat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre. Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

# AKSESORË OPSIONALË

## KUIJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesoret ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Thikë çeliku e makinës së zdrukthimit me shpejtësi të lartë
- Thikë e makinës së zdrukthimit me majë tungsten-karbit (për një jetëgjatësi më të madhe të thikës)
- Thikë e makinës së vogël të zdrukthimit
- Grupi i mbajtëses së mprehjes
- Matësi i thikës
- Grupi i pllakës së vendosjes
- Kufizues (vizore udhëzuese)
- Grupi i udhëzuesit të zgjatimit
- Guri i veshjes
- Hundëza
- Montimi i qeses së pluhurit
- Bërryl
- Çelësi heksagonal

## SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

1-1. Курсор	6-9. Шаблон за настройка	10-2. Накрайник
1-2. Бутон	7-1. Глух гаечен ключ	11-1. Закрепващ елемент
2-1. Бутон за блокиране/деблокиране	7-2. Болт	13-1. Коляно
2-2. Пусков прекъсвач	8-1. Винт с плоска глава	13-2. Накрайник
3-1. Нож на рендето	8-2. Пластина за настройка	14-1. Начало
3-2. Задна основа	8-3. Позициониращи щифтови за ножа за ренде	14-2. Край
3-3. Краче	8-4. Калибър	16-1. Режещ ръб
4-1. Глух гаечен ключ	8-5. Пета на пластината за настройка	16-2. Линия на рязане
4-2. Болт	8-6. Регулираща пластина	17-1. Винт
5-1. Болтове	8-7. Вътрешен ръб на шаблона	17-2. Преграда (принадлежност)
5-2. Барабан	8-8. Шаблон за настройка	22-1. Носач за заточване
5-3. Нож на рендето	8-9. Задна страна на основата на калибъра	23-1. Крилчата гайка
5-4. Капак на барабана	8-10. Мини нож за ренде	23-2. Нож (А)
5-5. Пластина за настройка	9-1. Мини нож за ренде	23-3. Нож (В)
6-1. Вътрешен ръб на калибъра	9-2. Жлеб	23-4. Страна (D)
6-2. Режещ ръб	9-3. Регулираща пластина	23-5. Страна (С)
6-3. Нож на рендето	9-4. Болтове с шестостенна глава	25-1. Ограничителен белег
6-4. Пластина за настройка	9-5. Капак на барабана	26-1. Капак за стърготини
6-5. Винтове	9-6. Барабан	26-2. Отвертка
6-6. Пета	9-7. Пластина за настройка	27-1. Накрайник
6-7. Задна страна на основата на калибъра	10-1. Торбичка за прах	27-2. Отвертка
6-8. Калибър		28-1. Капачка на четкодържач
		28-2. Отвертка

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	КР0800
Ширина на рендосване	82 мм
Дълбочина на рендосване	2.5 мм
Дълбочина на фалцово свързване	9 мм
Обороти без товар (мин <sup>-1</sup> )	17 000
Обща дължина	285 мм
Нето тегло	2.6 кг
Клас на безопасност	□/II

• Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.

• Спецификациите може да са различни в различните държави.

• Тегло съгласно метода ЕРТА 01/2003

ENE001-1

ENG102-2

### Предназначение

Инструментът е предназначен за рендосване на дърво.

ENF002-2

### Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

### Само за Европейските страни

#### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)

Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

#### Използвайте антифони

ENG222-2

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим : рендосване на иглолистен материал

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2.5  $m/c^2$

Коефициент на неопределеност (K): 1.5  $m/c^2$   
ENGS001-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за съответствие и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-15

#### **Само за страните от ЕС**

#### **ЕО Декларация за съответствие**

Подписаните, **Makita Corporation**, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката **Makita**:

Наименование на машината:

Ренде

Модел №/Тип: KP0800

се произвеждат серийно и

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от нашия упълномощен представител за Европа, който е:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

10.2.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

## **Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

GEB010-4

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С РЕНДЕ**

1. Изчакайте режещата част да спре преди да оставите инструмента. Оголената режеща част може да закачи повърхността и да загубите контрол или да получите тежка телесна повреда.
2. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, защото има опасност режещата част да допре в захранващия кабел. При срязване на проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.
3. Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност. Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото ви, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
4. Не оставяйте около работната зона парцали, кърпи, кабели, жици и други подобни.
5. Избягвайте да режете гвоздеи. Проверете за гвоздеи и отстранете всички от детайла преди да започнете работа.
6. Ползвайте само остри ножове. Боравете с ножовете много внимателно.
7. Преди да пристъпите към работа, проверете дали закрепващите болтове на ножа са здраво затегнати.
8. Дръжте инструмента здраво с двете ръце.
9. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
10. Оставете инструмента да работи известно време на празен ход преди да обработвате детайл. Следете за вибрации или биене встрани, което може да означава, че дискът е неправилно монтиран или не е балансиран.
11. Преди да включите инструмента се уверете, че ножът не се допира до детайла.



12. Изчакайте ножът да достигне пълни обороти преди да режете.
13. Изключете инструмента и изчакайте ножът да спре да се движи напълно преди да регулирате инструмента.
14. Никога не си пъхайте пръстите в канала за стружки. Стружките може да заседнат, когато се реже влажно дърво. Почистете стружките с пръчка.
15. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
16. Винаги сменяйте двата ножа или капацие на барабана, защото в противен случай загубата на баланс ще предизвика вибрации и ще скъси експлоатационния срок на инструмента.
17. Използвайте само посочените в настоящото ръководство ножове с марка Makita.
18. Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА МУ УПОТРЕБА** или отказът за изпълнение на правилата за безопасна работа, които са изложени в ръководството за експлоатация, могат да причинят сериозни телесни наранявания.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

### Регулиране на дълбочината на рязане

#### Фиг.1

Дълбочината на рязане може да се регулира лесно чрез завъртане на копчето отпред на инструмента, така че да сочи желаната дълбочина на рязане.

### Включване

#### Фиг.2

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

### За инструмент с бутон за блокиране

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Превключвателят може да се заключва във включено "ON" положение за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Бъдете внимателни, когато заключите инструмента в положение "ON" (Вкл.) и го дръжте здраво.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За работа без прекъсване натиснете пусковия прекъсвач, а след това натиснете блокиращия бутон. За да спрете инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, а след това го отпуснете.

### За инструмент с бутон за деблокиране

За избягване на неволното включване от пусковия прекъсвач е предвиден бутон за деблокиране.

За да включите инструмента, натиснете деблокиращия бутон и после натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

### Краче

#### Фиг.3

След рязане, повдигнете задната страна на инструмента и крачето ще се окаже под нивото на задната основа. Това предпазва ножовете на инструмента от повреждане.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

## Демонтаж и монтаж на ножовете на рендето

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- При прикрепване на ножовете към инструмента внимателно притегнете монтажните болтове. Разхлабеният монтажен болт може да бъде опасен. Винаги проверявайте дали болтовете са добре затегнати.
- Работете с ножовете с изключително внимание. Използвайте ръкавици или кърпа, за да предпазите пръстите си при монтаж и демонтаж на ножовете.
- За монтаж и демонтаж на ножовете използвайте единствено предоставения ключ Makita. В противен случай, може да се получи прекомерно или недостатъчно затягане на монтажните болтове. Това може да предизвика нараняване.

### За инструменти с обикновени ножове за ренде

#### Фиг.4

#### Фиг.5

#### Фиг.6

За сваляне на ножовете, развийте болтовете за закрепване на ножа към барабана посредством предоставения глух ключ. Барабанът се освобождава заедно с ножовете.

За инсталиране на ножовете, първоначално почистете всички стърготини или замърсявания, полепнали по барабана или ножовете. Винаги използвайте ножове с еднакви размери и тегло. В противен случай може да възникне дисбаланс/вибрации които да влошат резултатите от хобеловането (рендосването) и евентуално да повредят инструмента.

Поставете ножа върху шаблона за настройка, така че режещият ръб на ножа да е наравно с вътрешния ръб на шаблона. Поставете пластината за настройка върху ножа и натиснете задния кант към пластината за настройка, докато той застане наравно с задния кант на шаблона за настройка, след което затегнете двата винта на пластината за настройка. Поставете задния кант на пластината за настройка в канала на барабана, след което монтирайте върху него капака на барабана. Затегнете равномерно с редуване монтажните болтове с помощта на глух ключ. Повторете горните процедури за другия нож.

### За инструменти с мини ножове за ренде

#### Фиг.7

1. Сваляте сложения нож, ако инструментът е бил използван, внимателно почистете повърхностите на барабана и капака на барабана. За сваляне на ножовете върху барабана, развийте трите болта за закрепване на ножа посредством глухия ключ. Капакът на барабана се освобождава заедно с ножовете.

#### Фиг.8

2. За монтиране на ножовете, хлабаво прикрепете пластината за настройка към регулиращата пластина с винтовете с плоски глави и регулирайте мини ножа на рендето към шаблона за настройка по такъв начин, че режещият му ръб да бъде съвсем наравно с вътрешния ръб на шаблона.
3. Поставете пластината за настройка/регулирущата пластина върху шаблона за настройка, така че позициониращите щифтове за ножа на рендето върху регулиращата пластина да попаднат в канала на мини ножа на рендето, след което натиснете петата на пластината за настройка наравно със задната страна на шаблона за настройка, и затегнете винтовете с плоски глави.
4. Важно е ножът да легне на едно ниво с вътрешния ръб на шаблона, позициониращите щифтове влизат в канала на ножа на рендето, и петата на пластината за настройка е наравно със задната страна на шаблона за настройка. Проверете внимателно тази настройка, за да се гарантира равномерно рязане.
5. Поставете петата на пластината за настройка в канала на барабана.

#### Фиг.9

6. Поставете капака на барабана върху пластината за настройка/регулирущата пластина и завийте трите болта с шестстенни глави, така че да има луфт между барабана и регулиращата пластина, за да се плъзне мини ножът на рендето на мястото му. Ножът ще се намести от позициониращите щифтове за ножа на рендето върху регулиращата пластина.
7. Настройката на ножа по дължина трябва да се извърши ръчно, така че ръбовете на ножа да бъдат отделени и на еднакво разстояние от корпуса от една страна, и металната скоба от другата.
8. Затегнете трите болта с шестстенни глави (с помощта на доставения глух ключ) и завъртете барабана, за да проверите луфтовете между ръбовете на ножа и корпуса на инструмента.
9. Проверете трите болта с шестстенни глави, че окончателно са затегнати.
10. Повторете процедури 1 - 9 и за другия нож.

## За правилна настройка на ножа

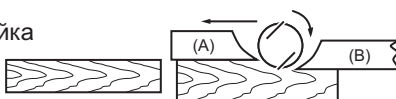
Неправилната настройка на ножовете води до неравна и неравномерна повърхност при хобеловане. Ножът, трябва да се монтира така, че режещият ръб да бъде абсолютно равен, т.е. успоредно разположен спрямо повърхността на задната основа.

Виж примерите по-долу за правилна и неправилна настройка.

(A) Предна основа (подвижна челюст)

(B) Задна основа (неподвижна челюст)

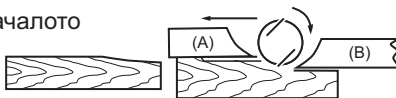
Правилна настройка



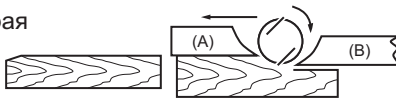
Бразди по повърхността



Издълбаване в началото



Издълбаване в края



Този изглед отстрани не може да го покаже, но ръбовете на ножовете вървят напълно успоредно на повърхността на задната основа.

Причина: Ръбът на единия или двата ножа не е успореден на линията на задната основа.

Причина: Ръбът на единия или двата ножа не изпъква достатъчно спрямо линията на задната база.

Причина: Ръбът на единия или двата ножа изпъква прекалено спрямо линията на задната база.

EN0004-1

## Прахо̀събирателна торба (аксесоар)

Фиг.10

### За инструмент без щуцер

Свалете капака за стружките и поставете щуцера (допълнителен аксесоар). Прикрепете прахо̀събирателната торба към щуцера. Щуцерът има конична форма. При прикрепване на прахо̀събирателната торба, натиснете я силно и докрай към щуцера, за да предотвратите изпадането ѝ по време на работа.

### За инструмент с щуцер

Прикрепете прахо̀събирателната торба към щуцера. Щуцерът има конична форма. При прикрепване на прахо̀събирателната торба, натиснете я силно и докрай към щуцера, за да предотвратите изпадането ѝ по време на работа.

Фиг.11

Когато прахо̀събирателната торба се напълни наполовина, свалете я от инструмента и издърпайте фиксатора навън. Изпразнете торбата от нейното съдържание, като леко я почуквате за да отстраните

частиците, полепнали по вътрешността и, които биха затруднили по-нататъшното събиране на прах.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- По-чисти и безпрашни шлифовъчни операции могат да бъдат извършвани след свързване на инструмента към прахосмукачка Makita.

### Свързване с прахосмукачка

Фиг.12

#### За инструмент без щуцер

За чисто и безпрашно рендосване, свържете към вашия инструмент прахосмукачка Makita. След което свържете маркуча на прахосмукачката към щуцера (допълнителен аксесоар), както е показано на фигурите.

#### За инструмент с щуцер

За чисто и безпрашно рендосване, свържете към вашия инструмент прахосмукачка Makita. След което свържете маркуча на прахосмукачката към щуцера, както е показано на фигурите.

## Коляно (допълнителен аксесоар)

### Фиг.13

Използването на коляно дава възможност за промяна на посоката за изхвърляне на стружките, за да има по-голяма чистота при работа.

### За инструмент без щуцер

Свалете капака за стружките и поставете щуцера (допълнителен аксесоар). Поставете коляното (допълнителен аксесоар) към инструмента, като просто го пхнете. За да го извадите, просто го издърпайте.

### За инструмент с щуцер

Поставете коляното (допълнителен аксесоар) към инструмента, като просто го пхнете. За да го извадите, просто го издърпайте.

## РАБОТА

По време на работа дръжте инструмента здраво с едната ръка върху копчето, а с другата - върху ръкохватката на ключа.

## Хобеловане (Рендосване)

### Фиг.14

Най-напред поставете предната част на основата на инструмента да легне плоско върху обработваното изделие без ножовете влизат в контакт с него. Включете инструмента и изчакайте ножовете да достигнат пълна скорост. След това внимателно придвижете инструмента напред. В началото упражнете натиск върху предната страна, а в края упражнете натиск върху задната страна на инструмента. Хобеловането може да бъде улеснено, ако застопорите детайла наклонен напред, така че да можете да работите, движейки машината надолу. Скоростта на движение и дебелината на отнемане определят качеството на обработваната повърхнина. Електрическото ренде ще продължи да работи със скорост, която не предизвиква задръстване със стърготини. За грубо хобеловане, можете да увеличите дебелината на отнемане от материала (стружката), докато за фино рендосване дебелината трябва да се намали и движението на инструмента напред трябва да е много бавно.

## Фалцово свързване

### Фиг.15

За изработване на стъпалообразен прорез, както е показано на фигурата, използвайте преградата (водача), която се доставя като допълнителен аксесоар.

### Фиг.16

Очертайте линията на разреза върху обработваното изделие. Поставете преградата в отвора отпред върху инструмента. Изравнете ръба на ножа с линията на разреза.

### Фиг.17

Регулирайте преградата, докато влезе в контакт със страната на обработваното изделие, след което я затегнете с винта.

### Фиг.18

При рендосване придвижвайте инструмента с преградата така, че да е на плоско върху страничната повърхност на обработваното изделие. В противен случай, това може да доведе до неравномерно рендосване.

Максималната дълбочина на фалцово свързване е 9 мм.

### Фиг.19

Може да пожелаете да увеличите дължината на преградата, като прибавите допълнително парче дърво. За тази цел в преградата са предвидени подходящи отвори, а също така има възможност за закрепване на удължителен водач (допълнителен аксесоар).

## Изработване на фаска/скосяване на ръбовете

### Фиг.20

### Фиг.21

За извършване на скосен разрез като показания на фигурата, подравнете „V“-образния канал в предната част на основата с ръба на обработваното изделие и го рендосвайте.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обесцветяване, деформация или пукнатини.

## Заточване на ножовете на рендето

### Само за обикновени ножове

### Фиг.22

Поддържайте винаги ножовете си остри, за да осигурите най-добро функциониране на инструмента. Използвайте държача на ножа (допълнителен аксесоар), за да заточите ножовете, изгладите побитост и постигнете равен ръб.

### Фиг.23

Първо, разхлабете двете перчатни гайки на държача и вмъкнете ножовете (А) и (В), така че да влязат в контакт със страните (С) и (D). След това здраво затегнете перчатните гайки.

#### Фиг.24

Преди да започнете заточването, намокрете шлифовъчния камък за 2-3 минути във вода. Водете държача на ножа така, че двата ножа да докосват камъка, за да осигурите едновременно заточване под еднакъв ъгъл.

#### Смяна на четките

#### Фиг.25

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

#### Фиг.26

#### Фиг.27

Използвайте отвертка, за да свалите капака за стружките или щуцера.

#### Фиг.28

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

### ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Нож за ренде от инструментална стомана
- Нож за ренде от твърда сплав (с увеличен експлоатационен живот)
- Мини нож за ренде
- Държач за заточване
- Шаблон за ножове
- Регулираща пластина – комплект
- Преграда (водач)
- Комплект на водача
- Шлифовъчен камък за заточване
- Крайник
- Комплект на прахосъбирателна торба

- Коляно
- Глух гаечен ключ

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## HRVATSKI (Originalne upute)

### Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Pokazivač	6-9. Osnova graničnika	11-1. Zatvarač
1-2. Gumb	7-1. Nasadni ključ	13-1. Konektor
2-1. Tipka za blokadu ili tipka za deblokadu	7-2. Matični vijak	13-2. Rasprskivač
2-2. Uključno-isključna sklopka	8-1. Vijak za lim	14-1. Pokretanje
3-1. Oštrica blanjalice	8-2. Ploča za podešavanje	14-2. Zaustavljanje
3-2. Stražnja osnovna ploča	8-3. Spojne ušice noža za blanjalicu	16-1. Rub lista
3-3. Nožica	8-4. Ploča mjeraca	16-2. Rezna nit
4-1. Nasadni ključ	8-5. Peta ploče za podešavanje	17-1. Vijak
4-2. Matični vijak	8-6. Ploča za postavljanje	17-2. Rubni prislon (dodatak)
5-1. Matični vijci	8-7. Unutarnji rub ploče mjeraca	22-1. Držač za oštrenje
5-2. Bubanji	8-8. Osnova graničnika	23-1. Krilna matica
5-3. Oštrica blanjalice	8-9. Stražnja strane baze mjeraca	23-2. List (A)
5-4. Poklopac bubnja	8-10. Mali nož za blanjalicu	23-3. List (B)
5-5. Ploča za podešavanje	9-1. Mali nož za blanjalicu	23-4. Strana (D)
6-1. Unutarnji ruba ploče mjeraca	9-2. Žlijeb	23-5. Strana (C)
6-2. Rub lista	9-3. Ploča za postavljanje	25-1. Granična oznaka
6-3. Oštrica blanjalice	9-4. Vijci sa šesterostranom maticom i priрубnicom	26-1. Poklopac za strugotine
6-4. Ploča za podešavanje	9-5. Poklopac bubnja	26-2. Odvijač
6-5. Vijci	9-6. Bubanji	27-1. Rasprskivač
6-6. Peta	9-7. Ploča za podešavanje	27-2. Odvijač
6-7. Stražnja strane baze mjeraca	10-1. Vrećica za prašinu	28-1. Poklopac držača četkica
6-8. Ploča mjeraca	10-2. Rasprskivač	28-2. Odvijač

## SPECIFIKACIJE

Model	KP0800
Širina blanjanja	82 mm
Dubina blanjanja	2,5 mm
Dubina izrade brodskih podova	9 mm
Brzina bez opterećenja (min <sup>-1</sup> )	17.000
Ukupna dužina	285 mm
Neto masa	2,6 kg
Razred sigurnosti	□/II

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

### Namjena

Alat je namijenjen za blanjanje drva.

ENE001-1

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
Razina jačine zvuka ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

### Nosite zaštitu za uši

ENG222-2

### Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENG102-2

### Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbroj) izračunata u skladu s EN60745:

Način rana : blanjanje četinara  
Emisija vibracija ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

### Samo za europske države

#### Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

### ⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-15

Samo za europske zemlje

### EZ Izjava o sukladnosti

**Mi, Makita Corporation, kao odgovorni proizvođač izjavljujemo da su sljedeći Makita strojevi:**

Oznaka stroja:

Blanjalica

Br. modela/tip: KP0800

serijske proizvodnje i

**Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:**  
2006/42/EZ

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehničku dokumentaciju čuva naš ovlašten predstavnik u Europi koji je:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

10.2.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.**

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BLANJALICU

1. **Pričekajte da se rezač zaustavi prije postavljanja alata.** Izloženi rezač u dodiru s površinom može dovesti do mogućeg gubitka kontrole i ozbiljnih ozljeda.
2. **Držite električni ručni alat samo za izolirane rukovratne površine inače rezač može doći u dodir s vlastitim kabelom.** Presijecanje vodiča pod naponom može dovesti napon u izložene metalne dijelove što može izazvati električni udar kod rukovatelja.
3. **Koristite stezaljke ili drugi praktičan način da osigurate i učvrstite izradak na stabilnoj platformi.** Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
4. **Krpe, tkanina, kabel, žice i slično nikada ne bi trebali biti u području rada.**
5. **Izbjegavajte rezanje čavala.** Prije rada provjerite i uklonite sve čavle iz izratka.
6. **Koristite samo oštre listove.** Listovima rukujte vrlo pažljivo.
7. **Vijci za instalaciju lista trebaju biti čvrsto zategnuti prije rada.**
8. **Alat držite čvrsto, objema rukama.**
9. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**
10. **Prije nego upotrijebite alat na stvarnom izratku, pustite ga da radi neko vrijeme.** Obratite pažnju na vibraciju ili ljuljanje koje bi moglo ukazivati na lošu instalaciju ili loše balansirani list.
11. **Prije nego što se sklopka uključi, pazite da list ne dodiruje izradak.**
12. **Pričekajte dok oštrica ne dosegne punu brzinu prije rezanja.**
13. **Uvijek isključite i pričekajte da se oštrica potpunog zaustavi prije bilo kakvog prilagođavanja.**
14. **Nikada nemojte stavljati prst u komade drveta s povrtom. Ako je drvo vlažno prsti se mogu zaglaviti. Očistite dijelove drveta štapom.**
15. **Ne ostavljajte alat da radi. Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.**
16. **Uvijek promijenite oba lista ili poklopce na bubnju, inače bi ishodišna neravnoteža mogla izazvati vibracije i skratiti radni vijek trajanja alata.**
17. **Koristite samo Makita listove navedene u ovom priručniku.**
18. **Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/respirator za materijal s kojim radite i namjenu.**

**ČUVAJTE OVE UPUTE.**

## **⚠️ UPOZORENJE:**

**NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

**POGREŠNA UPOTREBA** ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama može prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.

## **FUNKCIONALNI OPIS**

### **⚠️ OPREZ:**

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

### **Podešavanje dubine rezanja**

#### **SI.1**

Dubina reza može se podesiti okretačem na prednjoj strani alata tako da se pokazivač usmjeri prema željenoj dubini reza.

### **Uključivanje i isključivanje**

#### **SI.2**

### **⚠️ OPREZ:**

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

### **Za alat s gumbom za blokadu**

### **⚠️ OPREZ:**

- Uključno/isključna sklopka može se blokirati u položaju "ON" da bi korisniku bilo udobnije koristiti alata tijekom duljeg vremena. Budite oprezni prilikom blokade alata u položaj "ON" i za to vrijeme čvrsto držite alat.

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite gumb za blokadu.

Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

### **Za alat s gumbom za deblokadu**

Sklopka je za zaštitu od nehotičnog uključivanja opremljena gumbom za deblokadu.

Da biste pokrenuli stroj, istovremeno otpustite gumb za deblokadu i uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

### **Nožica**

#### **SI.3**

Nakon rezanja podignite stražnji dio alata i pojavit će se nožica ispod stražnje osnovne ploče. To sprečava oštećivanje noževa alata.

## **MONTAŽA**

### **⚠️ OPREZ:**

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.



## Uklanjanje ili instalacija noževa blanjalice

### OPREZ:

- Pažljivo pritegnite vijke za instalaciju noža kada montirate nož na alat. Labavi vijci za instalaciju mogu biti opasni. Uvijek provjerite da su čvrsto pričvršćeni.
- Noževima rukujte vrlo pažljivo. Koristite rukavice ili krpe kako bi zaštitili prste ili šake prilikom uklanjanja ili instalacije noževa.
- Za instalaciju ili uklanjanje noževa koristite samo isporučene Makita ključeve. U suprotnom može doći do prekomjernog ili nedovoljnog zatezanja vijka za instalaciju. To bi moglo izazvati ozljede.

### Za alat s uobičajenim noževima blanjalice

#### SI.4

#### SI.5

#### SI.6

Za uklanjanje noževa na bubnju odvijte vijke za instalaciju nasadnim ključem. Poklopac bubnja skida se zajedno s noževima.

Za instalaciju noža prvo uklonite sve krhotine i druge strane tvari zalijepljene na bubanj ili nož. Koristite noževe istih dimenzija i težine inače može doći do oscilacija/vibracija bubnja što će uzrokovati slabo blanjanje i u konačnici kvar alata.

Postavite nož na osnovu graničnika tako da je rub noža u savršenoj ravlini s unutarnjim rubom ploče mjerača. Postavite ploču za podešavanje na nož, a zatim jednostavno pritisnite petu ploče za podešavanje u ravninu sa stražnjim dijelom osnove graničnika i pritegnite dva vijka na ploči za podešavanje. Potom gurnite petu ploče za podešavanje u utor bubnja, a zatim na njega postavite poklopac bubnja. Ravnomjerno i naizmjenice pritegnite vijke za postavljanje nasadnim ključem.

Ponovite prethodni postupak drugim nožem.

### Za alat s malim noževima blanjalice

#### SI.7

1. Uklonite postojeći nož, ako ste koristili alat, pažljivo očistite površine bubnja i poklopac bubnja. Za uklanjanje noževa na bubnju odvijte vijke za postavljanje nasadnim ključem. Poklopac bubnja skida se zajedno s noževima.

#### SI.8

2. Da biste postavili noževe, vijcima za lim labavo pričvrstite ploču za podešavanje na ploču za postavljanje i postavite mali nož blanjalice na osnovu graničnika tako da je rub reza na nožu u ravlini s unutarnjim rubom ploče mjerača.
3. Postavite ploču za podešavanje/ploču za postavljanje na osnovu graničnika tako da su spojne ušice noža blanjalice na ploči za postavljanje položene u utor malog noža blanjalice, a zatim pritisnite petu ploče za podešavanje u ravninu sa stražnjim dijelom osnove graničnika i pritegnite vijke za lim.

4. Važno je da nož bude u ravlini s unutarnjim rubom ploče mjerača, da su spojne ušice noža blanjalice dobro uložene u utor noža te da je peta ploče za podešavanje u ravlini sa stražnjim dijelom osnove graničnika. Pažljivo provjerite jesu li dijelovi tako poravnani da biste osigurali ravnomjerno rezanje.
5. Pomaknite petu ploče za podešavanje u utor bubnja.

#### SI.9

6. Postavite poklopac bubnja preko ploče za podešavanje/ploče za postavljanje i pritegnite tri vijka sa šesterostranom maticom i prirubnicom tako da nastane razmak između bubnja i ploče za podešavanje da bi se mali nož blanjalice mogao pomaknuti u ispravan položaj. Nož će se pomoću spojnih ušica noža blanjalice postaviti na ploču za postavljanje.
7. Dužina noža morat će se ručno podesiti tako da krajevi noža budu vidljivi i na jednakoj udaljenosti od kućišta s jedne strane i metalnog nosača s druge strane.
8. Pritegnite tri vijka sa šesterostranom maticom i prirubnicom (pomoću isporučenog nasadnog ključa) i okrenite bubanj da biste provjerili praznine između krajeva noža i kućišta alata.
9. Provjerite jesu li tri vijka sa šesterostranom maticom i prirubnicom potpuno pritegnuta.
10. Ponovite 1. - 9. postupak drugim nožem.

## Za pravilno podešavanje noža blanjalice

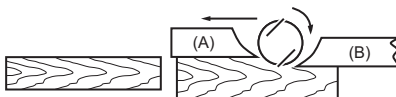
Površina za blanjanje ispast će gruba i neujednačena, osim ako ne postavite nož pravilno i čvrsto. Oštrica mora biti montirana tako da je rezni rub apsolutno poravnat, tj. paralelan na površinu stražnje baze.

Pogledajte neke primjere u nastavku za pravilno i nepravilno podešavanje.

(A) Prednja baza (Pokretna papučica)

(B) Stražnja baza (Stacionarna papučica)

Točna postavka



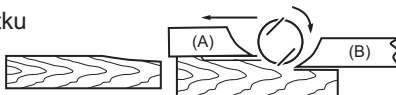
Iako to ovaj bočni pogled ne može pokazati, rubovi listova rade savršeno paralelno sa stražnjom baznom površinom.

Ogrebotine na površini



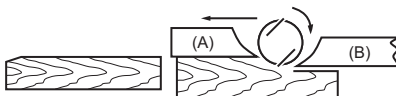
Uzrok: Jedan ili oba lista nemaju paralelne rubove stražnjoj strani osnovne linije.

Dubljenje na početku



Uzrok: Jedan ili oba ruba lista ne prodiru dovoljno duboko u odnosu na osnovnu liniju.

Dubljenje na kraju



Uzrok: Jedan ili oba ruba lista prodiru predaleko u odnosu na stražnju osnovnu liniju.

EN0004-1

## Vreća za prašinu (pribor)

### SI.10

#### Za alat bez mlaznice

Uklonite poklopac za strugotine i montirajte mlaznicu (neobavezni pribor). Pričvrstite vrećicu za prašinu na mlaznicu. Mlaznica je sužena. Kad pričvršćujete vrećicu za prašinu, gurnite je na mlaznicu što čvršće da ne bi spala tijekom rada.

#### Za alat s mlaznicom

Pričvrstite vrećicu za prašinu na mlaznicu. Mlaznica je sužena. Kad pričvršćujete vrećicu za prašinu, gurnite je na mlaznicu što čvršće da ne bi spala tijekom rada.

### SI.11

Kada vrećica za prašinu bude napunjena do pola, uklonite je s alata i izvucite zatvarač. Ispraznite sadržaj vrećice, a pritom je lagano udarajte da biste uklonili čestice zalijepljene s unutarnje strane koje bi mogle otežavati daljnje prikupljanje.

### NAPOMENA:

- Ako na ovaj alat spojite usisavač tvrtke Makita, čišćenje će biti učinkovitiji i čistije.

## Spajanje usisavača

### SI.12

#### Za alat bez mlaznice

Kada želite izvršiti čisto blanjanje, spojite usisavač tvrtke Makita na alat. Zatim spojite crijevo usisavača na mlaznicu (neobavezni pribor) kao što je prikazano na slici.

#### Za alat s mlaznicom

Kada želite izvršiti čisto blanjanje, na alat spojite usisavač tvrtke Makita. Zatim spojite crijevo usisavača na mlaznicu kao što je prikazano na slikama.

## Konektor (neobavezni pribor)

### SI.13

Pomoću konektora možete promijeniti smjer izbacivanja strugotina radi čišćeg rada.

#### Za alat bez mlaznice

Uklonite poklopac za strugotine i montirajte mlaznicu (neobavezni pribor). Pričvrstite konektor (neobavezni pribor) na mlaznicu alata tako da ga samo nataknete na nju. Za uklanjanje ga samo izvucite.

#### Za alat s mlaznicom

Pričvrstite konektor (neobavezni pribor) na mlaznicu alata tako da ga samo nataknete na nju. Za uklanjanje ga samo izvucite.

## RAD SA STROJEM

Tijekom rada čvrsto držite alat, pri čemu vam je jedna ruka na okretaču, a druga na ručki sa sklopkom.

### Blanjanje

#### SI.14

Prvo, ostavite prednju bazu alata na površinu izratka tako da noževi nemaju nikakav kontakt. Uključite i pričekajte da noževi postignu puni broj okretaja. Zatim pomaknite alat lagano naprijed. Na početku blanjanja primijenite pritisak na prednjoj strani alata, a na kraju na stražnjoj. Blanjanje će biti lakše ako je nagib izratka u stacionarnom položaju, tako da možete blanjati pomalo nizbrdo.

Brzina i dubina reza određuju vrstu finiširanja. Električna blanjalica reže brzinom koja neće imati za posljedicu zaglavljivanje alata u krhotinama. Za grubo rezanje, može se povećati dubina reza, a za dobar finiš trebali bi smanjiti dubinu reza i sporije gurati alat.

### Izrada brodskih podova (udubljivanje)

#### SI.15

Da biste napravili stepeničast rez poput onog na slici, koristite rubni prislon (paralelnu vodilicu) koji možete nabaviti kao pribor.

#### SI.16

Nacrtajte liniju reza na izratku. Umetnite rubni prislon u rupu s prednje strane alata. Poravnajte rub noža s linijom reza.

#### SI.17

Podešavajte rubni prislon sve dok ne dodirnete bočnu stranu izratka, a zatim ga pričvrstite tako da pritegnete vijak.

#### SI.18

Pri blanjanju pomaknite alat s rubnim prislonom u ravnini s bočnom stranom izratka. U suprotnom može doći do neravnog blanjanja.

Maksimalna dubina izrade brodskih podova (udubljivanje) iznosi 9 mm.

#### SI.19

Ako želite produžiti prislon, pričvrstite dodatni komad drva. Na prislonu se nalaze odgovarajuće rupe za tu svrhu, a ujedno i za pričvršćivanje produžne vodilice (neobavezni pribor).

### Ukošavanje

#### SI.20

#### SI.21

Da biste napravili kosi rez poput onog na slici, poravnajte žlijeb "V" na prednjoj bazi s rubom izratka i blanjajte izradak.

## ODRŽAVANJE

### ⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

### Oštrenje noža blanjalice

#### Samo za uobičajene noževe

#### SI.22

Uvijek držite noževe oštrima za najbolju moguću izvedbu. Koristite držač za oštrenje (neobavezni pribor) da biste uklonili ogrebotine i proizveli fini rub.

#### SI.23

Prvo, odvijte dvije krilne matice na držaču i umetnite listove (A) i (B), tako da dodiruju strane (C) i (D). Zatim pritegnite krilne matice.

#### SI.24

Uronite brusni kamen u vodu na dvije ili tri minute prije oštrenja. Držite držač tako da oba noža dodiruju brusni kamen za simultano oštrenje pod istim kutom.

### Zamjena ugljenih četkica

#### SI.25

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

#### SI.26

#### SI.27

Odvijačem uklonite poklopac za strugotine ili mlaznicu.

#### SI.28

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanje morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## DODATNI PRIBOR

### ⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Čelični nož za blanjalicu s visokim brojem obrtaja
- Nož blanjalice od volfram karbida (za dulji radni vijek noža)
- Mali nož za blanjalicu
- Komplet za oštrenje
- Mjerač oštrice
- Komplet ploča za postavljanje
- Rubni prision (paralelna vodilica)
- Komplet za proširenje
- Brusni kamen
- Mlaznica
- Komplet vrećice za prašinu
- Konektor
- Nasadni ključ

**NAPOMENA:**

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

### Опис на оштиот преглед

1-1. Показувач	6-9. Основа на мерачот	10-2. Распрскувач
1-2. Копче	7-1. Насаден клуч	11-1. Прицврстувач
2-1. Копче за блокирање или Копче за деблокирање	7-2. Завртка	13-1. Лакт
2-2. Прекинувач	8-1. Машинска завртка	13-2. Распрскувач
3-1. Нож на алатот за рамнење	8-2. Плоча за прилагодување	14-1. Почеток
3-2. Задна основа	8-3. Спојки за фиксирање на ножот за рамнење	14-2. Крај
3-3. Стапало	8-4. Плоча за мерење на обемот	16-1. Раб на ножот
4-1. Насаден клуч	8-5. Петица на плочата за прилагодување	16-2. Линија на сечење
4-2. Завртка	8-6. Плоча за поставување	17-1. Шраф
5-1. Завртки	8-7. Внатрешен раб на плочата за мерење	17-2. Граничник за раб (додаток)
5-2. Резервоар	8-8. Основа на мерачот	22-1. Држач за острење
5-3. Нож на алатот за рамнење	8-9. Задна страна на основата за мерење	23-1. Крилеста навртка
5-4. Капак на резервоарот	8-10. Малечок нож за рамнење	23-2. Нож (А)
5-5. Плоча за прилагодување	9-1. Малечок нож за рамнење	23-3. Нож (В)
6-1. Внатрешен раб на плочата за мерење на обемот	9-2. Жлеб	23-4. Страна (D)
6-2. Раб на ножот	9-3. Плоча за поставување	23-5. Страна (С)
6-3. Нож на алатот за рамнење	9-4. Шестоаголни завртки со фланша	25-1. Гранична ознака
6-4. Плоча за прилагодување	9-5. Капак на резервоарот	26-1. Капак за делканици
6-5. Шрафови	9-6. Резервоар	26-2. Одвртка
6-6. Петица	9-7. Плоча за прилагодување	27-1. Распрскувач
6-7. Задна страна на основата за мерење	10-1. Вреќа за прав	27-2. Одвртка
6-8. Плоча за мерење на обемот		28-1. Капаче на држач на четкичка
		28-2. Одвртка

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	КР0800
Ширина на рамнење	82 мм
Длабочина на рамнење	2,5 мм
Длабочина на преклоп	9 мм
Неоптоварена брзина (мин. <sup>-1</sup> )	17.000
Вкупна должина	285 мм
Нето тежина	2,6 кг
Безбедносна класа	II/II

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE001-1

ENG102-2

### Намена

Алатот е наменет за рамнење дрво.

ENF002-2

### Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

### Само за европски држави

#### Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 89 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 100 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

#### Носете штитници за уши

ENG222-2

### Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим : рамнење меко дрво  
 Ширење вибрации ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup>  
 Отстапување (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-15

#### Само за земјите во Европа

#### Декларација за сообразност за ЕУ

Ние, **Makita Corporation**, како одговорен производител, изјавуваме дека следниве машини **Makita**:

Ознака на машината:

Алат за рамнење

Модел бр./Тип: KP0800

се од сериско производство и

**Усогласени се со следниве европски Директиви:**  
 2006/42/ЕС

И се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничката документација се чува кај нашиот овластен претставник во Европа:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англија

10.2.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.**

GEB010-4

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ ЗА РАМНЕЊЕ

1. Почекајте сечилото да сопре пред да го спуштите алатот. Голото сечило може да ја завлече површината и да доведе до можно губење на контрола и сериозна повреда.
2. Држете го електричниот алат само за изолираните дршки затоа што затегнувачот може да дојде во допир со сопствениот кабел. Ако се допре жица под напон, може да се пренесе струјата до металните делови на електричниот алат и да се предизвика струен удар кај лицето што ракува со електричниот алат.
3. Користете стеги или друг практичен начин за да го зацврстите и потпрете материјалот на стабилна платформа. Ако го држите материјалот со рака или го навалувате на телото, ќе биде нестабилен и може да доведе до губење контрола.
4. Никогаш не оставајте крпи, платна, јажиња, гајтани и слично, во работниот простор.
5. Избегнувајте сечење шајки. Проверете и извадете ги сите шајки од материјалот пред да работите.
6. Користете само остри ножеви. Ракувајте многу внимателно со ножевите.
7. Проверете дали завртките за инсталирање на ножевите се безбедно затегнати пред да работите.
8. Држете го алатот цврсто со двете раце.
9. Не допирајте ги вртливите делови.
10. Пред да го користите алатот врз работниот материјал, оставете го да поработи малку напрасно. Видете дали има вибрации или осцилации што можат да укажуваат на лошо монтирање или неизбалансирано сечило.

11. Внимавајте сечилото да не го допира работниот материјал пред да се вклучи прекинувачот.
12. Почекајте ножевите да постигнат максимална брзина пред да почнете да сечите.
13. Секогаш исклучувајте го електричниот алат и чекајте сосем да сопре ножот, пред да правите прилагодувања.
14. Никогаш не пикајте го прстот во жлебот за делканици. Жлебот може да се блокира ако се сече влажно дрво. Исклучете ги делканиците со стапче.
15. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
16. Секогаш менувајте ги двата ножа или штитници на резервоарот, инаку нерамнотежата ќе предизвика вибрации и ќе го намали животниот век на алатот.
17. Користете ги само ножевите „Makita“ наведени во ова упатство.
18. Секогаш користете ги соодветните маска за прав / респиратор за материјалот кој го користите за одредена примена.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за производот.

**ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

### Прилагодување на длабочината на сечењето

#### Слика1

Длабочината на сечењето може да се прилагоди со едноставно свртување на лостот што се наоѓа на предниот дел од алатот така што покажувачот да покажува на саканата длабочина на сечење.

### Вклучување

#### Слика2

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

### За алат со копче за блокирање

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Прекинувачот може да биде заклучен на позицијата „ВКЛУЧЕНО“ („ON“) за поголема удобност за лицето што ракува со алатот, при подолготрајна употреба. Внимавајте кога го заклучувате алатот во позицијата „ВКЛУЧЕНО“ („ON“) и продолжете цврсто да го држите алатот.

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да запрете.

За континуирана работа, повлечете го прекинувачот и потоа притиснете го копчето за блокирање.

За да го извадите алатот од блокираната положба, целосно притиснете го копчето за стартување и потоа отпуштете го.

### За алат со копче за одблокирање

За да не дојде до случајно притискање на прекинувачот, алатот има копче за одблокирање.

За да го стартувате алатот, притиснете го копчето за одблокирање и притиснете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

### Стапало

#### Слика3

По операцијата за сечење, подигнете ја задната страна на алатот и ќе го видите стапалото под нивото на задната основа. Тоа спречува оштетување на ножевите на алатот.

# СОСТАВУВАЊЕ

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

## Отстранување или поставување ножеви за рамнење

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Прицврстете ги завртките за монтирање на ножеви внимателно кога ги прикачувате ножевите на алатот. Лабава завртка за инсталирање може да претставува опасност. Секогаш проверувајте да видите дали се безбедно прицврстени.
- Ракувајте многу внимателно со ножевите. Користете ракавици или крпи за да ги заштитите вашите прсти или раце кога ги отстранувате или монтирате ножевите.
- Користете само клуч „Makita“ за отстранување или за монтирање на ножевите. Во спротивно, може да ги стегнете пресилно или недоволно силно завртките за монтирање. Тоа може да предизвика повреда.

## За алат со конвенционални ножеви за рамнење

### Слика4

### Слика5

### Слика6

За да ги отстраните ножевите на резервоарот, одвртете ги завртките за монтирање со насаден клуч. Капакот на резервоарот се вади заедно со ножевите. За да ги монтирате ножевите, прво исчистете ги сите делканици или туѓи тела кои се лепат на резервоарот или на ножевите. Користете ножеви со иста димензија и тежина, инаку, ќе почне да осцилира/вибрира резервоарот, алатот нема да рамни добро, а потоа, можеби и ќе се расипе.

Ставете го ножот на основата за мерење така што работ на ножот да е совршено израмнет со внатрешниот раб на плочата за мерење. Ставете ја плочата за прилагодување на ножот, потоа само притиснете го наклонот на плочата за прилагодување, израмнете ја со задната страна на основата за мерење и стегнете ги двете завртки на плочата за прилагодување. Сега ставете го наклонот на плочата за прилагодување во жлебот на резервоарот, потоа ставете го капакот на резервоарот на него. Стегнете ги сите завртки за монтирање рамномерно и секоја посебно со насадниот клуч.

Повторете ги горните постапки за другиот нож.

## За алат со малечки ножеви за рамнење

### Слика7

1. Отстранете го постоечкиот нож ако алатот се користел, и внимателно исчистете ги површините на резервоарот и капакот на резервоарот. За да ги отстраните ножевите на

резервоарот, одвртете ги трите завртки за монтирање со насадниот клуч. Капакот на резервоарот се вади заедно со ножевите.

## Слика8

2. За да ги монтирате ножевите, лабаво прикачете ја плочата за прилагодување на плочата за поставување со машинските завртки и поставете го малечкиот нож за рамнење на основата за мерење така што работ за сечење на ножот да е перфектно израмнет со внатрешното крило на плочата за мерење.
3. Поставете ја плочата за прилагодување/плочата за поставување на основата за мерење така што клемите што се наоѓаат странично на ножот за рамнење на плочата за поставување да легнат во жлебот на малечкиот нож за рамнење, потоа притиснете го наклонот на плочата за прилагодување за да се израмни со задната страна на основата за мерење и стегнете ги машинските завртки.
4. Важно е ножот да е израмнет со внатрешното крило на плочата за мерење, клемите на ножот за рамнење да стојат во жлебот на ножот и наклонот на плочата за прилагодување да е израмнета со задната страна на основата за мерење. Внимателно проверете го ова порамнување за да осигурате рамномерно сечење.
5. Лизнете го наклонот на плочата за прилагодување во жлебот на резервоарот.

## Слика9

6. Поставете го капакот за резервоарот врз плочата за прилагодување/плочата за поставување и стегнете ги трите завртки со шестоаголна глава така што да остане празнина помеѓу резервоарот и плочата за поставување за ножот за рамнење да се лизне во позиција. Ножот ќе виде позициониран со помош на клемите на ножот за рамнење на плочата за поставување.
7. Надолжното прилагодување на ножот ќе треба да се позиционира рачно така што краевите на ножот да се на еднакво растојание од кукиштето од едната страна и од металниот граничник од другата.
8. Стегнете ги трите завртки со шестоаголна глава (со испорачаниот насаден клуч) и завртете го резервоарот за да ги видите растојанијата помеѓу краевите на ножот и телото на алатот.
9. Проверете дали трите завртки со шестоаголна глава се добро стегнати.
10. Повторете ги постапките од 1 - 9 за другиот нож.



## За правилно поставување на ножот на алатот за рамнење

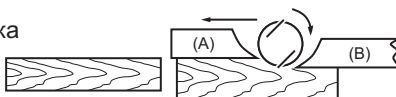
Површината што ја рамните ќе биде груба и нерамно ако ножот не го поставите правилно и цврсто. Ножот мора да се монтира за работ на сечење да е на сосем исто ниво, односно паралелно на површината на задната основа.

Видете некои примери подолу за правилни или неправилни поставки.

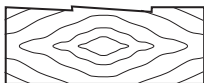
(A) Предна основа (подвижна папуча)

(B) Задна основа (фиксна папуча)

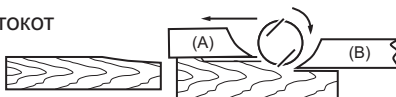
Правилна поставка



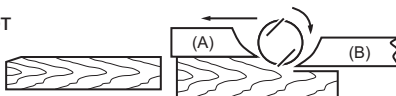
Засеци на површината



Жлебови на почетокот



Жлебови на крајот



Иако не се гледа од овој страничен поглед, рабовите на ножевите се паралелни ја задната површина на основата.

Причина: работ на едниот или на двата ножа не е паралелен со задната линија на основата.

Причина: еден или двата раба на ножот не се доволно истурени во однос на задната линија на основата.

Причина: еден или двата раба на ножот се истурени многу во однос на задната линија на основата.

EN0004-1

## Вреќа за прашина (додаток)

### Слика10

#### За алат без прскалка

Извадете го капакот за делканици и монтирајте ја прскалката (опционален додаток). Прикачете ја вреќата за прашина на прскалката. Прскалката е стеснета на врвот. Кога ја прикачувате вреќата за прашина, турнете ја цврсто во прскалката до крај за да не излезе во текот на работењето.

#### За алат со прскалка

Прикачете ја вреќата за прашина на прскалката. Прскалката е стеснета на врвот. Кога ја прикачувате вреќата за прашина, турнете ја цврсто во прскалката до крај за да не излезе во текот на работењето.

### Слика11

Кога вреќата за прав е речиси полуполна, отстранете ја вреќата за прав од алатот и извлечете го прицврстувачот. Испразнете ја вреќата за прав од содржината, нежно потчкунувајќи ја за да се отстранат делчињата кои се задржуваат во внатрешноста, што можат пречат при следното собирање.

## НАПОМЕНА:

- Ако поврзете правосмукалка „Makita“ на овој алат, може да се извршат поефикасни и попрецизни операции.

## Поврзување вакуумска смукалка

### Слика12

#### За алат без прскалка

Ако сакате да биде чисто кога рамните, поврзете правосмукалка Makita на вашиот алат. Потоа, поврзете го цревето на правосмукалката на прскалката (опционален додаток) како што е прикажано на сликите.

#### За алат со прскалка

Ако сакате да биде чисто кога рамните, поврзете правосмукалка „Makita“ на вашиот алат. Потоа, поврзете го цревето на правосмукалката на прскалката, како што е прикажано на сликите.

## Лакт (опционален додаток)

### Слика13

Употребата на лактот дозволува промена на насоката на испуштање на делканиците за извршување чиста работа.

#### За алат без прскалка

Извадете го капакот за делканици и монтирајте ја прскалката (опционален додаток). Монтирајте го лактот (опционален додаток) на прскалката на алатот лизнувајќи го на него. За да го извадите, само повлечете го нанадвор.

#### За алат со прскалка

Монтирајте го лактот (опционален додаток) на прскалката на алатот лизнувајќи го на него. За да го извадите, само повлечете го нанадвор.

## РАБОТЕЊЕ

Држете го вцрсто алатот со едната рака на лостот и со другата рака на рачката на прекинувачот кога извршувате работа.

### Рамнење

#### Слика14

Прво, наслонете ја предната основа на алатот на површината на материјалот без да се допираат ножевите. Вклучете го алатот и причекајте додека сечилото не ја достигне целосната брзина. Потоа нежно поместете го алатот напред. Применете притисок на предниот дел од алатот кога ќе почнете со рамнењето, потоа на задниот дел, кога ќе завршите со рамнењето. Рамнењето ќе биде полесно ако го навалите материјалот малку надолу, за да рамните во тој правец.

Брзината и длабочината на пресекот ја определуваат завршната обработка. Електричниот алат за рамнење продолжува да сече со брзина што нема да доведе до блокирање со делканици. За грубо сечење, длабочината на пресекот може да се зголеми, а за добра завршна обработка треба да ја намалите длабочината на пресекот и да одите напред со алатот поспоро.

### Преклопување (Спојување)

#### Слика15

За да направите степенест засек како што е прикажано на сликата, користете го граничникот за раб (линијар-водилка).

#### Слика16

Нацртајте линија за сечење на работниот материјал. Вметнете го граничникот за раб во дупката пред алатот. Порамнете го работ на ножот со линијата за сечење.

#### Слика17

Прилагодете го граничникот за раб додека не дојде во контакт со страната на работниот материјал, а потоа прицврстете го со стегање на завртката.

### Слика18

Кога сечете, движете го алатот со граничникот за раб израмнет со страната на работниот материјал. Во спротивно, може да дојде до нерамномерно рамнење.

Максимална длабочина на преклопување (спојување) е 9 мм.

### Слика19

Ако сакате да ја зголемите должината на граничникот, можете да прикачите дополнително дрвено парче. Соодветни дупчиња се поставени на граничникот за оваа цел и исто така за прикачување продолжна водилка (опционален додаток).

### Закосување

#### Слика20

#### Слика21

За да направите засек за оборување работи како што е прикажано на сликата, порамнете го жлебот „V“ во предната основа со работ на материјалот и рамнете го.

## ОДРЖУВАЊЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

### Брусење на ножевите на алатот за рамнење

#### Само за конвенционални ножеви

#### Слика22

Секогаш одржувајте ги вашите ножеви остри за да постигнете најдобри резултати. Користете го држачот за острење (опционален додаток) за да ги тргнете нерамнините и за да направите мазен раб.

#### Слика23

Прво, олабавете ги двете крилести навртки на држачот и вметнете ги ножевите (A) и (B), за да ги допираат страните (C) и (D). Потоа стегнете ги крилестите навртки.

#### Слика24

Пред да остриете, потопете го каменот за брусење две или три минути пред да почнете со брусењето. Држете го држачот за двата ножа да се во контакт со каменот за брусење за истовремено брусење под истиот агол.

## Замена на јагленските четкички

### Слика25

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички.

### Слика26

### Слика27

Користете одвртувач за отстранување на капакот за делканици на прскалката.

### Слика28

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски честички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Челичен нож за рамнење со висока брзина
- Волфрам-карбиден нож за рамнење (За подолг работен век на ножот)
- Малечок нож за рамнење
- Склопување на држачот за брусење
- Дебелина на ножот
- Комплет плоча за поставување
- Граничник за раб (Линијар-водилка)
- Комплет на продолжениот водич
- Камен за брусење
- Прскалка
- Склопување на вреќата за прав
- Лакт
- Насаден клуч

### НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Indicator	6-9. Talpă de calibrare	11-1. Închizătoare
1-2. Buton rotativ	7-1. Cheie tubulară	13-1. Cot
2-1. Buton de blocare/deblocare	7-2. Bolț	13-2. Duză
2-2. Trăgaciul întrerupătorului	8-1. Șurub cu cap ciocan	14-1. Început
3-1. Cuțitul rindelei	8-2. Placă de reglare	14-2. Sfârșit
3-2. Talpă posterioară	8-3. Proeminențe pentru fixarea cuțitului de rindea	16-1. Muchia cuțitului
3-3. Picior	8-4. Placă de calibrare	16-2. Linie de tăiere
4-1. Cheie tubulară	8-5. Umărul plăcii de reglare	17-1. Șurub
4-2. Bolț	8-6. Placă de fixare	17-2. Opritor lateral (accesoriu)
5-1. Bolțuri	8-7. Flancul interior al plăcii de calibrare	22-1. Suport de ascuțire
5-2. Tambur	8-8. Talpă de calibrare	23-1. Piuliță-fluture
5-3. Cuțitul rindelei	8-9. Fața posterioară a tălpiei de calibrare	23-2. Cuțit (A)
5-4. Capacul tamburului	8-10. Mini-cuțit de rindea	23-3. Cuțit (B)
5-5. Placă de reglare	9-1. Mini-cuțit de rindea	23-4. Latură (D)
6-1. Muchia interioară a plăcii de calibrare	9-2. Canelură	23-5. Latură (C)
6-2. Muchia cuțitului	9-3. Placă de fixare	25-1. Marcaj limită
6-3. Cuțitul rindelei	9-4. Șuruburi cu flanșă hexagonală	26-1. Capac pentru așchii
6-4. Placă de reglare	9-5. Capacul tamburului	26-2. Șurubelniță
6-5. Șuruburi	9-6. Tambur	27-1. Duză
6-6. Umăr	9-7. Placă de reglare	27-2. Șurubelniță
6-7. Fața posterioară a tălpiei de calibrare	10-1. Sac de praf	28-1. Capacul suportului pentru perii
6-8. Placă de calibrare	10-2. Duză	28-2. Șurubelniță

## SPECIFICAȚII

Model	KP0800
Lățime de rindeluire	82 mm
Adâncime de rindeluire	2,5 mm
Adâncime de fălțuire	9 mm
Turație în gol (min <sup>-1</sup> )	17.000
Lungime totală	285 mm
Greutate netă	2,6 kg
Clasa de siguranță	□/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE001-1

ENG102-2

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată rindeluirii lemnului.

ENF002-2

### Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

### Numai pentru țările europene

#### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

#### Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG222-2

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: rindeluirea lemnului moale

Emisie de vibrații ( $a_v$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

#### ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-15

Numai pentru țările europene

#### Declarație de conformitate CE

**Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):**

Destinația utilajului:

Mașină de rindeluit

Modelul nr. / Tipul: KP0800

este în producție de serie și

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

10.2.2009



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

## Avertismente generale de siguranță pentru uneltele electrice

⚠️ **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB010-4

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ RINDEA

1. **Așteptați până la oprirea cuțitului înainte de a pune jos mașina.** Un cuțit expus se poate angrena în suprafață, putând provoca pierderea controlului și rănirea gravă.
2. **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul poate intra în contact cu propriul fir.** Tăierea unui fir sub tensiune va pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale mașinii electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
3. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
4. **Cârpele, lavetele, cablurile, șnururile și alte asemenea nu trebuie lăsate niciodată în spațiul de lucru.**
5. **Evitați tăierea cuielor.** Inspectați piesa de prelucrat și eliminați toate cuiile din aceasta înainte de începerea lucrării.
6. **Folosiți numai cuțite ascuțite.** Manipulați cuțitele cu deosebită atenție.
7. **Asigurați-vă că șuruburile de instalare a cuțitului sunt strânse ferm înainte de începerea lucrului.**
8. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
9. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
10. **Înainte de utilizarea mașinii pe piesa propriuzisă, lăsați-o să funcționeze în gol pentru un timp.** Încercați să identificați orice vibrație sau oscilație care ar putea indica o instalare inadecvată sau o pânză neechilibrată.
11. **Asigurați-vă că pânza nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**
12. **Așteptați până când pânza atinge viteza maximă înainte de a începe tăierea.**
13. **Opriti întotdeauna mașina și așteptați până la oprirea completă a cuțitelor înainte de a executa orice reglaj.**

14. Nu introduceți niciodată degetul în colectorul de așchii. Colectorul se poate bloca atunci când tăiați lemn umed. Curățați așchiile cu o baghetă.
15. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
16. Schimbați întotdeauna ambele cuțite sau capace de pe tambur, în caz contrar, dezechilibrul rezultat va cauza vibrații și va scurta durata de exploatare a mașinii.
17. Folosiți numai cuțitele Makita specificate în acest manual.
18. Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

### ⚠️AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

**FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.**

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

### Reglarea adâncimii de așchiere

#### Fig.1

Adâncimea de așchiere poate fi reglată simplu prin rotirea butonului rotativ din partea frontală a mașinii astfel încât indicatorul să indice adâncimea de așchiere dorită.

### Acționarea întrerupătorului

#### Fig.2

### ⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a brânșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

### Pentru mașinile cu buton de blocare

### ⚠️ATENȚIE:

- Comutatorul poate fi blocat în poziția "ON" (pornit) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Fiți atenți când blocați mașina în poziția "ON" (pornit) și mențineți o priză fermă la mașină.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

### Pentru mașinile cu buton de deblocare

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzut un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

### Picior

#### Fig.3

După o operație de așchiere, ridicați partea posterioară a mașinii și piciorul este proiectat sub nivelul părții din spate a tălpilor. Acesta previne deteriorarea cuțitelor mașinii.

## MONTARE

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

## Demontarea sau montarea cuțitelor rindelei

### ⚠️ATENȚIE:

- Strângeți cu grijă șuruburile de instalare a cuțitului atunci când atașați cuțitele la mașină. Un șurub de instalare slăbit poate fi periculos. Verificați întotdeauna dacă acestea sunt strânse ferm.
- Manipulați cuțitele cu deosebită atenție. Folosiți mâini sau lavete pentru a vă proteja degetele sau mâinile atunci când demontați sau instalați cuțitele.
- Folosiți numai cheia Makita livrată la demontarea și instalarea cuțitelor. Nerespectarea acestei indicații poate conduce la strângerea excesivă sau insuficientă a șuruburilor de instalare. Aceasta poate provoca vătămări corporale.

### Pentru mașinile cu cuțite de rindea convenționale

#### Fig.4

#### Fig.5

#### Fig.6

Pentru a demonta cuțitele de pe tambur, deșurubați șuruburile de instalare a cuțitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuțitele.

Pentru a instala cuțitele, curățați întâi toate așchiile și materiile străine acumulate pe tambur sau pe cuțite. Folosiți cuțite cu aceeași dimensiune și greutate; în caz contrar vor rezulta oscilații/vibrații ale tamburului, care vor avea ca efect o calitate slabă a rindeluirii și, eventual, defectarea mașinii.

Așezați cuțitul pe talpa de calibrare astfel încât muchia cuțitului să fie perfect aliniată cu muchia interioară a plăcii de calibrare. Așezați placa de reglare pe cuțit, apoi apăsați umărul plăcii de reglare până ajunge la același nivel cu fața posterioară a tălpii de calibrare și strângeți cele două șuruburi de pe placa de reglare. Introduceți acum umărul plăcii de reglare în canelura tamburului, iar apoi instalați capacul tamburului pe acesta. Strângeți toate șuruburile de instalare uniform și alternant cu cheia tubulară.

Repetăți etapele de mai sus pentru celălalt cuțit.

### Pentru mașinile cu mini-cuțite de rindea

#### Fig.7

1. Demontați cuțitul existent, dacă mașina a fost utilizată, curățați cu grijă suprafețele tamburului și capacul tamburului. Pentru a demonta cuțitele de pe tambur, deșurubați cele trei șuruburi de instalare a cuțitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuțitele.

#### Fig.8

2. Pentru a instala cuțitele, atașați placa de reglare cu joc la placa de fixare cu ajutorul șuruburilor cu cap ciocan și reglați mini-cuțitul de rindea pe talpa de calibrare astfel încât muchia așchietoare a cuțitului să fie perfect aliniată la flancul interior al plăcii de calibrare.

3. Reglați placa de reglare pe talpa de calibrare astfel încât proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea de pe placa de reglare să se sprijine în canelura mini-cuțitului de rindea, apoi apăsați umărul plăcii de reglare la același nivel cu fața posterioară a tălpii de calibrare și strângeți șuruburile cu cap ciocan.
4. Este important ca cuțitul să fie aliniat la flancul interior al plăcii de calibrare, proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea să se sprijine în canelura cuțitului și umărul plăcii de reglare să fie aliniat la nivelul feței posterioare a tălpii de calibrare. Verificați cu atenție această aliniere pentru a asigura o așchiere uniformă.
5. Introduceți umărul plăcii de reglare în canelura tamburului.

#### Fig.9

6. Așezați capacul tamburului peste placa de reglare și înșurubați cele trei șuruburi cu flanșă hexagonală astfel încât să existe un spațiu între tambur și placa de reglare pentru a putea introduce mini-cuțitul de rindea în poziție. Cuțitul va fi poziționat de către proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea de pe placa de reglare.
7. Reglarea longitudinală a cuțitului va trebuie realizată manual astfel încât capetele cuțitului să fie echidistante față de carcasă într-o parte și față de brățara metalică în cealaltă parte.
8. Strângeți cele trei șuruburi cu flanșă hexagonală (cu cheia tubulară livrată) și rotiți tamburul pentru a verifica distanțele dintre capetele cuțitului și corpul mașinii.
9. Verificați strângerea finală a celor trei șuruburi cu flanșă hexagonală.
10. Repetați etapele 1 - 9 pentru celălalt cuțit.

## Pentru reglarea corectă a cuțitului de rindea

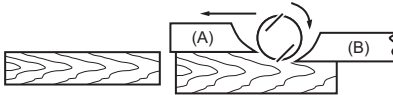
Suprafața dumneavoastră de rindeluit va fi rugoasă și neuniformă în cazul în care nu ați reglat și fixat cuțitul corect. Cuțitul trebuie montat astfel încât muchia așchietoare să fie absolut plană, adică paralelă cu suprafața tălpii posterioare.

Consultați câteva din exemplele de mai jos cu privire la reglajele corecte și incorecte.

(A) Baza frontală (talpă mobilă)

(B) Baza din spate (talpă fixă)

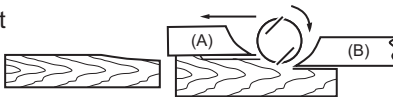
Setarea corectă



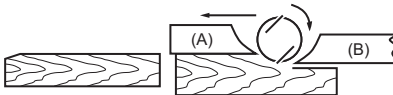
Crăpături în suprafață



Așchiere la început



Așchiere la sfârșit



Deși această vedere laterală nu poate fi prezentată, muchiile lamelor funcționează perfect paralel cu suprafața bazei din spate.

Cauza: Una sau ambele lame nu au muchiile paralele cu axa spatelui.

Cauza: Una sau ambele muchii ale lamei nu au reușit să iasă în afară în raport cu axa spatelui.

Cauza: Una sau ambele protuberanțe ale marginilor lamei sunt prea îndepărtate în raport cu axa spatelui.

EN0004-1

## Sac de praf (accesoriu)

Fig.10

### Pentru mașinile fără duză

Demontați capacul pentru așchii și instalați duza (accesoriu opțional). Atașați sacul de praf pe duză. Duza este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duză, până la refuz, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

### Pentru mașinile cu duză

Atașați sacul de praf pe duză. Duza este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duză, până la refuz, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Fig.11

Când sacul de praf s-a umplut până la circa o jumătate din capacitate, scoateți sacul de praf de pe mașină și extrageți dispozitivul de fixare. Goliți conținutul sacului de praf prin lovire ușoară astfel încât să eliminați particulele care aderă la interior și care ar putea stânjeni colectarea ulterioară.

## NOTĂ:

- Conectând un aspirator Makita la această mașină puteți efectua operații mai eficiente și mai curate.

## Conectarea unui aspirator

Fig.12

### Pentru mașinile fără duză

Dacă doriți să executați operații de rindeluire curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la duză (accesoriu opțional) în modul prezentat în figuri.

### Pentru mașinile cu duză

Dacă doriți să executați operații de rindeluire curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la duză în modul prezentat în figuri.

## Cot (accesoriu opțional)

Fig.13

Folosirea cotului permite schimbarea direcției de evacuare a așchiiilor pentru executarea unor lucrări curate.



### **Pentru mașinile fără duză**

Demontați capacul pentru așchii și instalați duza (accesoriu opțional). Atașați cotelul (accesoriu opțional) pe duza mașinii printr-o simplă glisare pe aceasta. Pentru a-l demonta, trageți-l afară.

### **Pentru mașinile cu duză**

Atașați cotelul (accesoriu opțional) pe duza mașinii printr-o simplă glisare pe aceasta. Pentru a-l demonta, trageți-l afară.

## **FUNCȚIONARE**

Țineți mașina ferm cu o mână de butonul rotativ și cu cealaltă mână de mânerul cu comutator atunci când lucrați cu mașina.

### **Operația de rindeluire**

#### **Fig.14**

Mai întâi, așezați talpa anterioară a mașinii perfect culcat pe suprafața piesei de prelucrat, fără ca cuțitele să aibă contact. Porniți mașina și așteptați până când cuțitele ating viteza maximă. Apoi deplasați mașina încet înainte. Aplicați presiune asupra părții frontale a mașinii la începutul rindeluirii, și asupra părții posterioare la sfârșitul rindeluirii. Rindeluirea va decurge mai ușor dacă înclinați piesa de prelucrat în mod staționar, astfel încât să puteți rindelui puțin în pantă. Viteza și adâncimea de așchiere determină tipul de finisare. Rindeaua electrică va continua să așchieze la o viteză care nu va cauza blocarea din cauza așchiiilor. Pentru o așchiere rugoasă, adâncimea de așchiere poate fi crescută, în timp ce pentru o finisare netedă sunt necesare reducerea adâncimii de așchiere și un avans mai lent al mașinii.

### **Fălțuirea**

#### **Fig.15**

Pentru a realiza o așchiere cu profil în trepte după cum se vede în figură, folosiți opritorul lateral (rigla de ghidare) care poate fi achiziționată ca accesoriu.

#### **Fig.16**

Trasați o linie de așchiere pe piesa de prelucrat. Introduceți opritorul lateral în orificiul din partea frontală a mașinii. Aliniați muchia cuțitului cu linia de așchiere.

#### **Fig.17**

Reglați opritorul lateral până când intră în contact cu fața laterală a piesei de prelucrat, apoi fixați-l prin strângerea șurubului.

#### **Fig.18**

Când rindeluiți, deplasați mașina cu opritorul lateral lipit de fața laterală a piesei de prelucrat. În caz contrar poate rezulta o rindeluire neuniformă.

Adâncimea maximă de fălțuire este de 9 mm.

#### **Fig.19**

Puteți prelungi opritorul prin adăugarea unei bucăți de lemn suplimentare. În opritor sunt prevăzute orificii convenabile în acest scop, precum și pentru atașarea unui ghidaj de extensie (accesoriu opțional).

## **Șanfrenarea**

### **Fig.20**

#### **Fig.21**

Pentru a realiza o șanfrenare după cum se vede în figură, aliniați canalul "V" din talpa anterioară cu muchia piesei de prelucrat și rindeluiți-o.

## **ÎNTREȚINERE**

### **⚠ATENȚIE:**

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### **Ascuțirea cuțitelor de rindea**

#### **Numai pentru cuțitele convenționale**

#### **Fig.22**

Păstrați cuțitele întotdeauna ascuțite pentru a obține cele mai bune performanțe posibile. Folosiți suportul de ascuțire (accesoriu opțional) pentru a elimina creștăturile și a obține o muchie netedă.

#### **Fig.23**

Mai întâi, slăbiți cele două piulițe-flutur de pe suport și introduceți cuțitele (A) și (B) astfel încât să intre în contact cu laturile (C) și (D). Apoi strângeți piulițele-flutur.

#### **Fig.24**

Imersați piatra de ascuțit în apă timp de 2 sau 3 minute înainte de ascuțire. Țineți suportul astfel încât ambele cuțite să intre în contact cu piatra de ascuțit pentru a realiza o ascuțire simultană la același unghi.

### **Înlocuirea periiilor de carbon**

#### **Fig.25**

Detasați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

#### **Fig.26**

#### **Fig.27**

Folosiți o șurubelniță pentru a demonta capacul pentru așchii sau duza.

#### **Fig.28**

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon. Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

### ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Cuțit de rindea din oțel rapid
- Cuțit de rindea cu tăiș din aliaj dur de tungsten (pentru o durată extinsă de exploatare a cuțitului)
- Mini-cuțit de rindea
- Ansamblu suport de ascuțire
- Calibrul cuțitului
- Set placă de fixare
- Opritor lateral (riglă de ghidare)
- Set riglă de extensie
- Piatră de ascuțit
- Duză
- Ansamblu sac de praf
- Cot
- Cheie tubulară

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## СРПСКИ (оригинално упутство)

### Опште објашњење

1-1. Показивач	6-9. Основа граничника	10-2. Млазница
1-2. Дугме	7-1. Гедора	11-1. Причвршћивач
2-1. Дугме за закључавање/дугме за ослобађање из блокираног положаја	7-2. Завртањ	13-1. Коленасти прикључак
2-2. Окидни прекидач	8-1. Завртањ са равном главом	13-2. Млазница
3-1. Оштрица рендисаљке	8-2. Плоча за подешавање	14-1. Почетак
3-2. Задња основа	8-3. Спојне навртке сечива рендисаљке	14-2. Крај
3-3. Стопица	8-4. Плоча мерача	16-1. Ивица сечива
4-1. Гедора	8-5. Пета плоче за подешавање	16-2. Линија сечења
4-2. Завртањ	8-6. Фиксирана плоча	17-1. Шраф
5-1. Завртњи	8-7. Унутрашња страна плоче граничника	17-2. Ивични граничник (додатни прибор)
5-2. Добош	8-8. Основа граничника	22-1. Држач за оштрење
5-3. Оштрица рендисаљке	8-9. Задња страна плоче мерача	23-1. Лептир матица
5-4. Поклопац добоша	8-10. Мало сечиво рендисаљке	23-2. Сечиво (А)
5-5. Плоча за подешавање	9-1. Мало сечиво рендисаљке	23-3. Сечиво (В)
6-1. Унутрашња ивица плоче мерача	9-2. Жлеб	23-4. Страна (D)
6-2. Ивица сечива	9-3. Фиксирана плоча	23-5. Страна (С)
6-3. Оштрица рендисаљке	9-4. Завртњи са шестоугаоном главом	25-1. Граница истрошености
6-4. Плоча за подешавање	9-5. Поклопац добоша	26-1. Поклопац за опилеке
6-5. Шрафови	9-6. Добош	26-2. Одвијач
6-6. Пета	9-7. Плоча за подешавање	27-1. Млазница
6-7. Задња страна плоче мерача	10-1. Врећа за прашину	27-2. Одвијач
6-8. Плоча мерача		28-1. Поклопац држача четкице
		28-2. Одвијач

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	КР0800
Ширина рендисања	82 мм
Дубина рендисања	2,5 мм
Дубина зарубљивања ивице	9 мм
Брзина без оптерећења (мин <sup>-1</sup> )	17.000
Укупна дужина	285 мм
Нето тежина	2,6 кг
Заштитна класа	□/II

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

### Намена

Алат је намењен за рендисање дрвета.

ENE001-1

ENG102-2

### Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENF002-2

### Само за европске земље

#### Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)

Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

#### Носите заштитне слушалице

ENG222-2

### Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према стандарду EN60745:

Режим рада : рендисање меког дрвета  
 Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 2,5  $m/s^2$   
 Толеранција (K): 1,5  $m/s^2$

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-15

### Само за европске земље

### ЕЗ Декларација о усклађености

Ми, **Makita Corporation**, као одговорни произвођач, изјављујемо да је следећа **Makita** машина:

Ознака машине:  
 Рендисаљка  
 Број модела/ Тип: KP0800  
 произведена серијски и

**Усклађена са следећим европским смерницама:**  
 2006/42/E3

И да је произведена у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима:  
 EN60745

Техничку документацију води наш званични представник у Европи, а то је:

Makita International Europe Ltd.  
 Michigan Drive, Tongwell,  
 Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Енглеска

10.2.2009



Tomoyasu Kato  
 Директор  
 Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ **УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

**Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.**

GEB010-4

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА РЕНДИСАЊЕ

1. Сачекајте да се секач заустави пре него што спустите алат. Изложени секач може да захвати површину доводећи до могућег губитка контроле и озбиљних повреда.
2. Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате јер постоји могућност да секач додирне сопствени кабл. Резање струјног кабла под напонам може да изложи руковаоца електричном удару.
3. Користите стеге или други практичан начин причвршћивања и подржавања предмета обраде за стабилну површину. Држање предмета обраде руком или уз тело чини га нестабилним и може да доведе до губитка контроле.
4. Крпе, тканину, кабл, канап и сличне материјале не треба никада остављати око радне површине.
5. Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у предмету обраде има ексера и уклоните их пре обраде.
6. Користите само наоштрене листове тестере. Листовима тестере рукујте веома пажљиво.
7. Пре рада уверите се да су завртњи за монтирање листа тестере добро причвршћени.
8. Алат држите чврсто са обе руке.
9. Руке држите даље од ротирајућих делова.
10. Пре примене алата на стварном предмету обраде, пустите га да ради известно време. Прегледајте да ли се јављају вибрације или климање које би могло да укаже на лошу инсталацију или неисправно балансирано сечиво.
11. Уверите се да сечиво не додирује предмет обраде пре укључивања прекидача.
12. Пре резања сачекајте да лист тестере достигне пуну брзину.
13. Увек искључите и сачекајте да се листови тестере потпуно зауставе пре било каквог подешавања.

14. Никада немојте да гурате прст у отвор за пиљевину. Отвор може да се запуши ако сечете влажно дрво. Уклоните опилјке штапом.
15. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
16. Увек промените оба листа тестере или поклопца бубња јер у супротном неравнотежа до које дође може да узрокује вибрације и краћи радни век алата.
17. Користите само Makita листове тестере наведене у овом упутству.
18. Увек користите одговарајућу маску за прашину/респиратор за материјал и примену на којима радите.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим.

**НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

## ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

### Подешавање дубине реза

#### слика1

Дубина реза може да се подеси окретањем дугмета на предњој страни алата тако да показивач буде постављен на одговарајућу дубину.

### Функционисање прекидача

#### слика2

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

### За алате са тастером за закључавање

### ⚠ ПАЖЊА:

- Прекидач може да буде закључан у положају „ON“ за удобнији рад оператера приликом дуге употребе. Будите пажљиви приликом закључавања у положају „ON“ и чврсто држите алат.

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата пустите прекидач.

За непрестани рад, повуците прекидач и гурните тастер за закључавање.

Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач и пустите га.

### За алате са тастером за ослобађање из блокираног положаја

Алат је опремљен тастером за ослобађање из блокираног положаја који спречава да нехотично повучете прекидач.

Да бисте укључили алат, притисните тастер за ослобађање из блокираног положаја и повуците окидач. За заустављање алата пустите окидач.

### Стопица

#### слика3

Када након сечења подигнете задњу страну алата, испод нивоа задње основе биће постављена стопица. Тиме се спречава оштећивање сечива алата.

## МОНТАЖА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

## Уклањање или постављање сечива рендисаљке

### ⚠ Пажња:

- Пажљиво затегните завртње за монтирање сечива приликом постављања сечива у алат. Опасно је да завртањ за монтажу буде лабав. Увек проверите да ли су чврсто затегнути.
- Ражљиво рукујте сечивима. Користите рукавице или крпе да бисте заштитили прсте или руке при уклањању или постављању сечива.
- Увек користите Makita кључ који сте добили за подешавање или скидање ножева. Ако се не придржавате тога, може да дође до прекомерног или недовољног причвршћивања завртања за монтирање. То би могло да узрокује повреду.

### За алат са конвенционалним сечивима рендисаљке

#### слика4

#### слика5

#### слика6

Да бисте скинули сечива на цилиндру, одвртите завртње за монтирање помоћу насадног кључа. Поклопац цилиндра се скида заједно са сечивима.

Да бисте монтирали сечива, прво очистите све опилке или страна тела која су се задржала на цилиндру или оштрицама. Користите оштрице истих димензија и масе, или може доћи до појаве осцилација/вибрација цилиндра, што изазива лоше рендисање, па чак и квар на алату.

Поставите сечиво на основу граничника тако да ивица сечива буде савршено у равни са унутрашњом ивицом плоче граничника. Поставите плочу за подешавање на сечиво, затим једноставно притисните пету плоче за подешавање да буде у равни са задњом страном основе граничника и причврстите два завртња на плочи за подешавање. Сад гурните пету плоче за подешавање у жлеб цилиндра, па на њу поставите поклопац цилиндра. Причврстите све завртње за монтажу равномерно и наизменично насадним кључем.

Поновите описане поступке за остала сечива.

### За алат са малим сечивима рендисаљке.

#### слика7

1. Скините монтирано сечиво чак и ако је алат коришћен, а затим пажљиво очистите површине и поклопац цилиндра. Да бисте скинули сечива на цилиндру, одвртите три завртња за монтирање помоћу насадног кључа. Поклопац цилиндра се скида заједно са сечивима.

#### слика8

2. Да бисте монтирали сечива, лабаво причврстите плочу за подешавање на фиксирану плочу помоћу завртања са равном главом и поставите мало сечиво рендисаљке на основу граничника тако да ивица сечива буде савршено поравната са унутрашњом ивицом плоче граничника.
3. Поставите плочу за подешавање/фиксирану плочу на основу граничника тако да спојне навртке сечива рендисаљке на фиксираној плочи буду постављене у жлеб малог сечива рендисаљке, а затим гурните надоле пету плоче за подешавање тако да буде у равни са задњом страном основе граничника, па причврстите завртње са равном главом.
4. Важно је да сечиво буде у равни са унутрашњом страном плоче граничника, да спојне навртке сечива рендисаљке буду постављене у жлеб сечива, а пета плоче за подешавање у равни са задњом страном основе граничника. Пажљиво проверите да ли су сви делови поравнати да бисте осигурали уједначено сечење.
5. Гурните пету плоче за подешавање у жлеб на цилиндру.

#### слика9

6. Ставите поклопац цилиндра на плочу за подешавање/фиксирану плочу и причврстите три завртња са шестоугаоном главом тако да између цилиндра и плоче остане довољно простора за монтирање малог сечива рендисаљке. Сечиво ће бити постављено помоћу спојних навртки сечива рендисаљке на фиксирану плочу.
7. Подешавање сечива по дужини потребно је обавити ручно тако да крајеви сечива буду на истој удаљености од кућишта са једне и металног носача са друге стране.
8. Причврстите три завртња са шестоугаоном главом (помоћу добијеног насадног кључа) и ротирајте цилиндар да бисте проверили да ли су крајеви сечива довољно удаљени од тела алата.
9. На крају проверите да ли су сва три завртња са шестоугаоном главом добро причвршћена.
10. Поновите поступак од 1 до 9 корака за друго сечиво.

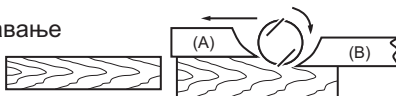
## За правилно подешавање сечива рендисалјке

Ако сечива не буду постављена прописно и чврсто, обрађена површина ће бити груба и неједнака. Сечиво мора да буде постављено тако да оштрица буде апсолутно нивелисана, односно паралелна задњом радном површином.

Погледајте неке примере исправног и неисправног постављања у наставку.

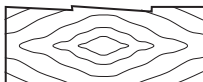
- (А) Предња плоча (покретна папуча)
- (В) Задња плоча (непокретна папуча)

Исправно подешавање



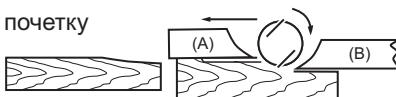
Иако се на овом бочном приказу то не види, ивице листова тестере се померају паралелно са површином задње плоче.

Зареци на површини



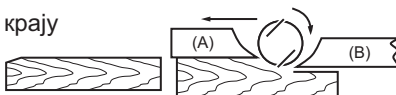
Узрок: Ивице једног или оба листа тестере нису паралелне са линијом задње плоче.

Издубљивање на почетку



Узрок: Ивице једног или оба листа тестере нису довољно избачене у односу на линију задње плоче.

Издубљивање на крају



Узрок: Ивице једног или оба листа тестере превише су избачене у односу на линију задње плоче.

EN0004-1

## Врећа за прашину (додатни прибор)

слика10

За алат без млазнице

Уклоните отвор за избацивање опипљака и поставите млазницу (опционални додатни прибор). Причврстите врећу за прашину на млазницу. Млазница је зашиљеног облика. Приликом причвршћивања вреће за прашину гурните је чврсто преко млазнице све док хоће да иде, да бисте спречили њено спадање током рада.

За алат са млазницом

Причврстите врећу за прашину на млазницу. Млазница је зашиљеног облика. Приликом причвршћивања вреће за прашину гурните је чврсто преко млазнице све док хоће да иде, да бисте спречили њено спадање током рада.

слика11

Када се врећа за прашину напуни отприлике до пола, уклоните је са алата и извучите причвршћивач. Испразните садржај вреће, благо тапкајући да бисте уклонили честице које су се задржале унутра јер могу да не би спречиле даље прикупљање.

## НАПОМЕНА:

- Ако повежете Makita усисивач на овај алат, ваш рад може да буде ефикаснији и чистији.

## Повезивање усисивача

слика12

За алат без млазнице

Када желите да обавите операцију чистог рендисања, повежите Makita усисивач на алат. Затим повежите црево усисивача на млазницу (опционални додатни прибор) као што је приказано на сликама.

За алат са млазницом

Када желите да обавите операцију чистог рендисања, повежите Makita усисивач на алат. Потом повежите црево усисивача на млазницу као што је приказано на сликама.

## **Коленасти прикључак (опционални додатни прибор)**

### **слика13**

Помоћу коленастог прикључка можете да промените правац избацивања опилџака како би поступак рендисања био уреднији.

#### **За алат без млазнице**

Уклоните отвор за избацивање опилџака и поставите млазницу (опционални додатни прибор). Поставите коленасти прикључак (опционални додатни прибор) на млазницу алата тако што ћете га само гурнути на њу. Да бисте га скинули, само га извучите.

#### **За алат са млазницом**

Поставите коленасти прикључак (опционални додатни прибор) на млазницу алата тако што ћете га само гурнути на њу. Да бисте га скинули, само га извучите.

## **РАД**

Током рада алат чврсто држите са једном руком на дугмету, а другом на држачу са прекидачем.

### **Рендисање**

#### **слика14**

Најпре поставите предњу радну површину рендисалке на површину предмета обраде тако да сечива не буду у додиру са предметом обраде. Укључите алат, а затим сачекајте да сечива достигну пуну брзину. Затим лагано померите алат унапред. На почетку рендисања притисните предњу страну површине рендисања, а на крају задњу страну површине. Рендисање ће бити лакше ако предмет обраде поставите мало укосо, тако да рендишете надоле.

Брзина и дубина одсецања одређују врсту завршне обраде. Електрична рендисалка наставља да сече брзином која не изазива зачепљење опилџцима. За грубо сечење може да се повећа дебљина засека, док за финији завршетак треба да смањите дебљину засека и померате алат спорije.

### **Жлебљење**

#### **слика15**

За стенасти рез, који је приказан на слици, користите ивични регулатор (паралелни граничник) који сте добили као додатни прибор.

#### **слика16**

Нацртајте линију сечења на предмету обраде. Гурните ивични регулатор у отвор на предњој страни алата. Поравнајте ивицу сечива са линијом сечења.

#### **слика17**

Померајте ивични регулатор док га не прислоните уз бочну страну предмета обраде, а затим га причврстите помоћу завртња.

### **слика18**

Приликом рендисања померајте алат тако да ивични регулатор буде у равни са бочном страном предмета обраде. У супротном, рендисање неће бити уједначено.

Максимална дубина жлебљења је 9 мм.

### **слика19**

Регулатор можете да продужите додавањем парчета дрвета. На регулатору постоје отвори који служе за ту намену, као и за додавање наставка регулатора (опционални додатни прибор).

## **Зарубљивање ивица**

### **слика20**

#### **слика21**

Да бисте зарубили ивицу, на начин приказан на слици, поравнајте „V“ жлеб у предњој плочи са ивицом предмета обраде и почните да је рендишете.

## **ОДРЖАВАЊЕ**

### **⚠ ПАЖЊА:**

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

## **Оштрење сечива рендисалке**

### **Само за конвенционална сечива**

#### **слика22**

За најбољи učinак алата трудите се да сечива увек буду оштра. Користите држач за оштрење (опционални додатни прибор) да бисте уклонили оштећења и направили фину ивицу.

#### **слика23**

Прво олабавите две лептир матице на држачу а затим монтирајте сечива (А) и (В) тако да додирују странице (С) и (D). Затим причврстите лептир матице.

#### **слика24**

Потопите брусни камен у воду на 2 или 3 минута пре оштрења. Да бисте истовремено наоштрили оба сечива под истим углом, држите држач сечива тако да оба сечива буду у додиру са брусним каменом.

## **Замена угљених четкица**

#### **слика25**

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.



## слика26

## слика27

За скидање поклопца отвора за избацивање опилџака или млазнице употребите одвијач.

## слика28

Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

## ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

### ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Челично сечиво рендисалџке велике брзине
- Сечиво рендисалџке од волфрам-карбида (за дужи радни век сечива)
- Мало сечиво рендисалџке
- Скоп држача за оштрење
- Граничник сечива
- Комплет фиксираних плоча
- Ивични регулатор (паралелни граничник)
- Комплет продужетака вођица
- Брусни камен
- Млазница
- Скоп вреће за прашину
- Коленасти прикључак
- Насадни кључ

### НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Указатель	7-1. Торцовый ключ	10-1. Мешок для пыли
1-2. Круглая ручка	7-2. Болт	10-2. Форсунка
2-1. Кнопка фиксации или кнопка разблокировки	8-1. Винт с потайной головкой	11-1. Зажим
2-2. Курковый выключатель	8-2. Регулировочная пластина	13-1. Колено
3-1. Лезвие строгального станка	8-3. Выступы расположения лезвия строгального станка	13-2. Форсунка
3-2. Заднее основание	8-4. Шаблонная пластина	14-1. Начало
3-3. Опора	8-5. Тильная сторона регулировочной пластины	14-2. Конец
4-1. Торцовый ключ	8-6. Установочная пластина	16-1. Край лезвия
4-2. Болт	8-7. Внутренняя сторона шаблонной пластины	16-2. Линия отреза
5-1. Болты	8-8. Шаблонное основание	17-1. Винт
5-2. Барабан	8-9. Задняя сторона шаблонного основания	17-2. Боковое ограждение (дополнительное приспособление)
5-3. Лезвие строгального станка	8-10. Мини-лезвие строгального станка	22-1. Заточивающий держатель
5-4. Крышка барабана	9-1. Мини-лезвие строгального станка	23-1. Барашковая гайка
5-5. Регулировочная пластина	9-2. Паз	23-2. Лезвие (А)
6-1. Внутренний край шаблонной пластины	9-3. Установочная пластина	23-3. Лезвие (В)
6-2. Край лезвия	9-4. Фланцевые болты с шестигранными головками	23-4. Сторона (D)
6-3. Лезвие строгального станка	9-5. Крышка барабана	23-5. Сторона (С)
6-4. Регулировочная пластина	9-6. Барабан	25-1. Ограничительная метка
6-5. Винты	9-7. Регулировочная пластина	26-1. Кожух для стружки
6-6. Тильная сторона		26-2. Отвертка
6-7. Задняя сторона шаблонного основания		27-1. Форсунка
6-8. Шаблонная пластина		27-2. Отвертка
6-9. Шаблонное основание		28-1. Колпачок держателя щетки
		28-2. Отвертка

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	KP0800
Ширина строгания	82 мм
Глубина строгания	2,5 мм
Глубина фальцевания	9 мм
Число оборотов без нагрузки (мин <sup>-1</sup> )	17 000
Общая длина	285 мм
Вес нетто	2,6 кг
Класс безопасности	II/II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE001-1

ENG102-2

### Назначение

Данный инструмент предназначен для строгания древесины.

ENF002-2

### Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

### Только для европейских стран

#### Уровень шума

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 89 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 100 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

**Используйте средства защиты слуха**

**Вибрация**

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: строгание мягкой древесины  
 Распространение вибрации ( $a_{h1}$ ):  $2,5 \text{ м/с}^2$   
 Погрешность (K):  $1,5 \text{ м/с}^2$

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-15

Только для европейских стран

**Декларация о соответствии ЕС**

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства (-а) Makita:**

Обозначение устройства:

Рубанок

Модель/Тип: KP0800

являются серийными изделиями и

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**  
 2006/42/ЕС

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:  
 EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

000230



Tomoyasu Kato  
 Директор  
 Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB101-4

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РУБАНКА

1. **Прежде чем опустить рубанок, дождитесь полной остановки вращающегося ножа.** Вращающийся нож может врезаться в поверхность, что может привести к потере контроля над инструментом и серьезной травме.
2. **Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента с собственным шнуром питания, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности.** Контакт с проводом "под напряжением" приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут "под напряжением", что приведет к поражению оператора электрическим током.
3. **Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления.** Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
4. **Ветошь, тряпки, шнуры и веревки никогда не должны располагаться около места выполнения работ.**

5. Избегайте попадания полотна на гвозди. Перед выполнением работ осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.
6. Используйте только острые лезвия. Обращайтесь с лезвиями очень аккуратно.
7. Перед началом работ убедитесь, что болты крепления лезвий надежно затянуты.
8. Крепко держите инструмент обеими руками.
9. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
10. Перед использованием инструмента на реальной детали дайте инструменту немного поработать холостую. Убедитесь в отсутствии вибрации или биения, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или дисбалансе диска.
11. Перед включением выключателя убедитесь в том, что лезвие не касается обрабатываемой детали.
12. Перед началом резки дождитесь, пока диск не наберет полную скорость.
13. Перед выполнением каких-либо регулировок обязательно выключите инструмент и дождитесь его полной остановки.
14. Ни в коем случае не допускайте попадания пальцев в желоб отвода стружки. Желоб может забиться при работе с влажной древесиной. Очистите желоб палочкой.
15. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
16. Всегда заменяйте оба лезвия или обе крышки барабана. В противном случае может возникнуть дисбаланс, что приведет к вибрации и сокращению срока службы инструмента.
17. Используйте только лезвия компании Makita, указанные в данном руководстве.
18. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности.

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Регулировка глубины резки

#### Рис.1

Глубину резания можно отрегулировать простым поворотом рукоятки на передней стороне инструмента: стрелка указывает необходимую глубину среза.

### Действие выключателя

#### Рис.2

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

### Для инструмента с кнопкой блокировки

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Переключатель можно заблокировать в положении "ВКЛ" для удобства оператора при продолжительном использовании. Будьте осторожны при блокировке инструмента в положении "ВКЛ" и продолжайте крепко удерживать инструмент.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для остановки инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

### Для инструмента с кнопкой разблокировки

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка без блокировки.

Для запуска инструмента, надавите на кнопку без блокировки, затем нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

### Опора

#### Рис.3

После резки, поднимите заднюю часть инструмента, при этом опора будет под уровнем заднего основания. Это предотвратит повреждение лезвий инструмента.

# МОНТАЖ

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## **Установка или снятие лезвий строгального станка**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- При креплении лезвий к инструменту уделяйте внимание затяжке установочных болтов лезвий. Незатянутый установочный болт может быть опасен. Всегда проверяйте, крепко ли они затянуты.
- Обращайтесь с лезвиями очень осторожно. Используйте перчатки или тряпки для защиты пальцев или рук при снятии и установке лезвий.
- Для снятия или установки лезвий пользуйтесь только специальным ключом Makita. Несоблюдение данного требования может привести к перетяжке или недостаточной затяжке установочных винтов. Это может привести к травме.

### **Для инструмента со стандартными лезвиями**

#### **Рис.4**

#### **Рис.5**

#### **Рис.6**

Для снятия лезвий с барабана, открутите установочные болты с помощью торцового ключа. Крышка барабана снимается вместе с лезвиями.

Для установки лезвий сначала уберите всю щепку или инородный материал, прилипший к барабану или лезвиям. Используйте лезвия тех же размеров и веса, иначе произойдет колебание/вибрация барабана, что приведет к ухудшению строгания, и, в результате, к поломке инструмента.

Установите лезвие на основание шаблона, чтобы край лезвия был полностью заподлицо с внутренним краем шаблонной пластины. Установите регулировочную пластину на лезвие, затем просто нажмите на тыльную сторону регулировочной пластины, чтобы она была заподлицо с обратной стороной основания шаблона, и затяните два винта на регулировочной пластине. Теперь задвиньте тыльную сторону регулировочной пластины в выемку барабана и наденьте на нее крышку барабана. Равномерно и попеременно затяните все установочные болты с помощью торцового ключа.

Повторите описанную выше процедуру для второго лезвия.

### **Для инструмента с мини-лезвиями строгального станка**

#### **Рис.7**

1. Снимите существующее лезвие, если инструмент использовался, тщательно очистите поверхность барабана и крышку барабана. Для снятия лезвий

с барабана, открутите три установочных винта с помощью торцового ключа. Крышка барабана снимается вместе с лезвиями.

#### **Рис.8**

2. Для установки лезвий, слегка присоедините регулировочную пластину к установочной пластине с помощью винтов с потайной головкой и установите мини-лезвие для строгального станка на шаблонное основание, чтобы отрезной край лезвия был полностью заподлицо с внутренним краем шаблонной пластины.
3. Установите регулировочную/установочную пластину на шаблонное основание, чтобы выступы расположения лезвия строгального станка на установочной пластине оставались в выемке мини-лезвия строгального станка, затем надавите на тыльную сторону регулировочной пластины, чтобы она была заподлицо с обратной стороной шаблонного основания, и затяните винты с потайными головками.
4. Важно установить лезвие заподлицо с внутренней стороны шаблонной пластиной, чтобы выступы расположения лезвия строгального станка были в выемке лезвия, а тыльная сторона регулировочной пластины была заподлицо с обратной стороной шаблонного основания. Тщательно проверьте выравнивание для обеспечения однородной резки.
5. Задвиньте тыльную сторону регулировочной пластины в выемку в барабане.

#### **Рис.9**

6. Установите крышку барабана на регулировочную/установочную пластину и закрутите три фланцевых болта с шестигранной головкой, чтобы между барабаном и установочной пластиной был зазор для вставки на место мини-лезвия для строгального станка. Лезвие будет установлено на место с помощью выступов расположения лезвия строгального станка на установочной пластине.
7. Регулировку лезвия по длине необходимо выполнять вручную, чтобы края лезвия были свободными и располагались на одинаковом расстоянии от корпуса с одной стороны и металлической скобы с другой стороны.
8. Затяните три фланцевых болта с шестигранными головками (с помощью входящего в комплект поставки торцового ключа) и поверните барабан для проверки зазоров между краями лезвия и корпусом инструмента.
9. Проверьте окончательную затяжку трех фланцевых болтов с шестигранными головками.
10. Повторите процедуры с 1 по 9 для другого лезвия.

## Для правильной установки лезвия строгального станка

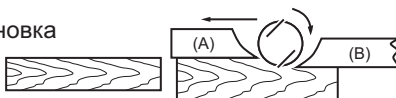
Поверхность строгания будет неровной и неравномерной, если не установить лезвие правильно и прочно. Лезвие необходимо устанавливать так, чтобы режущий край был абсолютно ровным, то есть, параллельным по отношению к поверхности заднего основания.

Ниже приводятся несколько примеров правильной и неправильной установки.

(A) Переднее основание (подвижный башмак)

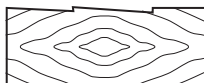
(B) Заднее основание (неподвижный башмак)

Правильная установка



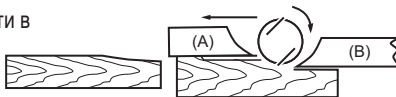
Лезвия ножей движутся строго параллельно поверхности задней части основания, хотя данная боковая проекция этого не отображает.

Заусенцы на поверхности



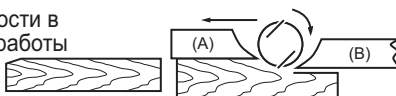
Причина: Один или оба ножа движутся не параллельно поверхности задней части основания.

Зарезание поверхности в момент запуска



Причина: Лезвия одного или обоих ножей не достаточно выступают относительно поверхности задней части основания.

Зарезание поверхности в момент окончания работы



Причина: Лезвия одного или обоих ножей сильно выступают относительно поверхности задней части основания.

EN0004-1

## Пылесборный мешок (дополнительная принадлежность)

Рис.10

Для инструмента без сопла

Снимите противостружечную крышку и установите сопло (поставляется отдельно). Установите на сопло пылесборный мешок. Сопло имеет коническую форму. При прикреплении пылевого мешка плотно наденьте его до упора на сопло для предотвращения отсоединения во время работы.

Для инструмента с соплом

Установите на сопло пылесборный мешок. Сопло имеет коническую форму. При прикреплении пылевого мешка плотно наденьте его до упора на сопло для предотвращения отсоединения во время работы.

Рис.11

Когда пылесборный мешок заполнится примерно наполовину, снимите пылесборный мешок с инструмента и вытяните зажим. Удалите содержимое

пылесборного мешка, слегка ударив по нему, чтобы удалить частицы, прилипшие к внутренней части, которые могут ухудшить дальнейший сбор пыли.

Примечание:

- Если вы подсоедините пылесос Makita к данному инструменту, это позволит добиться более эффективной и чистой работы.

## Подключение пылесоса

Рис.12

Для инструмента без сопла

Для "чистого" строгания подсоедините к вашему инструменту пылесос Makita. Затем подсоедините шланг пылесоса к соплу (поставляется отдельно), как показано на рисунках.

Для инструмента с соплом

Для "чистого" строгания подсоедините к вашему инструменту пылесос Makita. Затем подсоедините шланг пылесоса к соплу, как показано на рисунках.

## Угольник (поставляется отдельно)

### Рис.13

Использование угольника позволяет изменить направление выхода стружки для обеспечения "чистой" работы.

#### Для инструмента без сопла

Снимите противостружечную крышку и установите сопло (поставляется отдельно). Установите колено (поставляется отдельно) на сопло инструмента, просто насадив его. Чтобы снять колено, просто потяните его.

#### Для инструмента с соплом

Установите колено (поставляется отдельно) на сопло инструмента, просто насадив его. Чтобы снять колено, просто потяните его.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Во время работы крепко удерживайте инструмент одной рукой за ручку, а другой - за ручку с выключателем.

### Операция строгания

#### Рис.14

Сначала опустите переднее основание инструмента на поверхность обрабатываемой детали, при этом лезвия не должны ее касаться. Включите инструмент и подождите, пока лезвия не наберут полную скорость. После этого осторожно подвигайте инструмент вперед. Надавливайте на переднюю часть инструмента при начале строгания, и на заднюю часть при окончании строгания. Строгание будет легче, если Вы наклоните обрабатываемую деталь в устойчивом положении, чтобы Вы смогли осуществлять строгание по направлению вниз.

Тип обработки определяется скоростью и глубиной выреза. Электрический строгальный станок продолжает резку на скорости, которая не приводит к засорению щепками. Для грубой резки глубину выреза можно увеличить, а для хорошей обработки Вы должны уменьшить глубину выреза и продвигать инструмент медленнее.

### Строгание на фальц (Фальцевание)

#### Рис.15

Для ступенчатого выреза, как показано на рисунке, используйте боковое ограждение (направляющую линейку), которая поставляется отдельно.

#### Рис.16

Нарисуйте линию отреза на обрабатываемой детали. Вставьте крайнее ограждение в отверстие в передней части инструмента. Совместите край лезвия с линией отреза.

#### Рис.17

Отрегулируйте крайнее ограждение, чтобы оно касалось боковой стороны обрабатываемой детали, затем затяните его с помощью винта.

### Рис.18

При строгании, перемещайте инструмент, держа крайнее ограждение заподлицо с боковой стороной обрабатываемой детали. В противном случае строгание будет неровным.

Максимальная глубина строгания на фальц (фальцевания) составляет 9 мм.

#### Рис.19

Вы можете увеличить длину борта, прикрепив дополнительную деревянную деталь. В борту для этого имеются удобные отверстия; также есть отверстия крепления удлинительной направляющей (дополнительная принадлежность).

### Снятие фасок

#### Рис.20

#### Рис.21

Для выреза со снятием фаски, как показано на рисунке, совместите выемку "V" в переднем основании с краем обрабатываемой детали и выполните ее строгание.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

### Заточка лезвий строгального станка

#### Только для стандартных лезвий

#### Рис.22

Всегда следите затем, чтобы лезвия были острыми, для достижения наивысшей производительности. Используйте затачивающий держатель (дополнительная принадлежность) для удаления зазубрин и заточки края.

#### Рис.23

Сначала ослабьте две барашковые гайки на держателе и вставьте лезвия (А) и (В), чтобы они соприкасались со сторонами (С) и (D). Затем затяните барашковые гайки.

#### Рис.24

Перед заточкой, погрузите шлифовальный камень в воду на 2 или 3 минуты. Удерживайте держатель так, чтобы оба лезвия касались шлифовального камня, для обеспечения одновременной заточки под одним углом.

### Замена угольных щеток

#### Рис.25

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные

щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

#### **Рис.26**

#### **Рис.27**

Для снятия противостружечной крышки или сопла используйте отвертку.

#### **Рис.28**

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Высокоскоростное стальное лезвие строгального станка
- Карбидо-вольфрамовое лезвие строгального станка (для продления срока службы лезвия)
- Мини-лезвие строгального станка
- Блок затачивающего держателя
- Шкала лезвия
- Комплект установочной пластины
- Крайнее ограждение (направляющая линейка)
- Комплект расширительных направляющих
- Шлифовальный камень
- Патрубок
- Блок мешка для пыли
- Колено
- Торцовый ключ

### **Примечание:**

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.



## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Показчик	6-8. Шаблон	10-2. Штуцер
1-2. Ручка	6-9. Основа щупа	11-1. Кріплення
2-1. Кнопка блокування або кнопка блокування вимкненого положення	7-1. Торцевий ключ	13-1. Коліно
2-2. Кнопка вимикача	7-2. Болт	13-2. Штуцер
3-1. Лезо рубанка	8-1. Гвинт з округленою голівкою	14-1. Початок
3-2. Задня основа	8-2. Пластина регулювання	14-2. Кінець
3-3. Опора	8-3. Установочні втулки леза рубанка	16-1. Кромка леза
4-1. Торцевий ключ	8-4. Шаблон	16-2. Лінія різання
4-2. Болт	8-5. П'ята пластини регулювання	17-1. Гвинт
5-1. Болти	8-6. Наборна пластина	17-2. Обмежувач краю (приналежність)
5-2. Барабан	8-7. Внутрішній торець шаблону	22-1. Держак для заточування
5-3. Лезо рубанка	8-8. Основа щупа	23-1. Смушкова гайка
5-4. Кришка барабана	8-9. Зворотна сторона основи показчика	23-2. Лезо (А)
5-5. Пластина регулювання	8-10. Міні лезо рубанка	23-3. Лезо (В)
6-1. Внутрішній край шаблону	9-1. Міні лезо рубанка	23-4. Сторона (D)
6-2. Кромка леза	9-2. Паз	23-5. Сторона (С)
6-3. Лезо рубанка	9-3. Наборна пластина	25-1. Обмежувальна відмітка
6-4. Пластина регулювання	9-4. Фланцеві болти із шестигранною голівкою	26-1. Кришка для трісок
6-5. Гвинти	9-5. Кришка барабана	26-2. Викрутка
6-6. П'ята	9-6. Барабан	27-1. Штуцер
6-7. Зворотна сторона основи показчика	9-7. Пластина регулювання	27-2. Викрутка
	10-1. Мішок для пилу	28-1. Ковпачок щіткотримача
		28-2. Викрутка

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	КР0800
Ширина стругання	82 мм
Глибина стругання	2,5 мм
З'єднання на чверть	9 мм
Швидкість без навантаження ( $\text{хв}^{-1}$ )	17000
Загальна довжина	285 мм
Чиста вага	2,6 кг
Клас безпеки	II/III

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE001-1

ENG102-2

### Призначення

Інструмент призначено для стругання деревини.

ENF002-2

### Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

### Для Європейських країн тільки

#### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 89 дБ (А)

Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 100 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

**Обов'язково використовуйте протишумові засоби**

ENG222-2

#### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів), визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: стругання деревини м'яких порід  
 Вібрація ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup>  
 Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

#### ⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-15

Тільки для країн Європи

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Рубанок

№ моделі/ тип: KP0800

є серійним виробництвом та

**Відповідає таким Європейським Директивам:**  
 2006/42/ЄС

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

10.2.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

000230

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB010-4

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З РУБАНКОМ

1. **Зачдіть, доки різак повністю зупиниться перед тим, як опускати інструмент.** Відкритий різак може зачепитись за поверхню, що може призвести до втрати контролю та серйозних поранень.
2. **Тримайте електроприлад тільки за ізольовані поверхні держака, тому що різак може зачепити власний шнур.** Торкання струмоведучого дроту може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
3. **За допомогою лещат або інших затискних пристроїв слід надійно закріпити деталь на стійкій платформі.** Утримання деталі руками або тілом не фіксує деталі та може призвести до втрати контролю.
4. **На робочому місці заборонено залишати дрантя, тканину, шнур, шпагат та подібні матеріали.**
5. **Слід уникати різання цвяхів.** Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з деталі.
6. **Слід використовувати тільки гострі леза.** З лезами слід поводитись дуже обережно.
7. **Слід перевірити, щоб установочні болти леза були надійно затягнуті перед початком роботи.**
8. **Міцно тримай інструмент обома руками.**
9. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**
10. **Перед використанням інструменту на фактичній деталі, залиште його якийсь час на холостому ході.** Зверніть увагу на вібрацію та коливання, що вказують на погане встановлення або балансування диску.
11. **Перевірте, щоб полотно не торкалося деталі до його увімкнення.**

12. Заждіть, доки диск набере повну швидкість до початку різання.
13. Обов'язково після вимкнення інструменту заждіть доки полотно не зупиниться повністю, та лише тоді знімайте його з деталі для регулювання.
14. Заборонено вставляти палець у жолоб для тирси. Жолоб може забитись під час різання вологою деревини. Вичищайте тирсу за допомогою палички.
15. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
16. Слід завжди замінити обидва леза або кришки на барабані, інакше може з'явитись розбалансування, яке призведе до вібрації та скорочення терміну служби інструмента.
17. Дозволяється застосовувати тільки леза виробництва Makita, зазначені в цій інструкції.
18. Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### ⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою.  
**НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Регулювання глибини різання

#### мал.1

Глибину різання можна регулювати просто повертаючи ручку, що розташована спереду інструмента, таким чином, щоб вона вказувала на необхідну глибину різання.

### Дія вимикача

#### мал.2

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

### Для інструмента із кнопкою блокування

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перемикач може бути заблокований в увімкненому положенні для зручності оператора протягом тривалого використання. Блокуючи інструмент в увімкненому положенні слід бути обережним і міцно тримати інструмент. Щоб вклучити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора. Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

### Для інструмента із кнопкою блокування вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є кнопка блокування вимкненого положення. Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

### Опора

#### мал.3

Після завершення операції з різання слід підняти задню частину інструмента, і нога заїде під рівень нижньої основи. Це запобігає пошкодженню лез інструмента.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

## Зняття та встановлення лез рубанка

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Під час встановлення лез на інструмент установочні болти слід ретельно затягнути. Послаблений болт становить небезпеку. Слід завжди перевіряти, щоб болти були надійно затягнуті.
- З лезами слід поводитись обережно. Під час зняття або встановлення лез для захисту пальців та рук слід вдягати захисні рукавиці або користатись дрантям.
- Для встановлення або зняття лез слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita, що додається. Якщо цю вимогу не виконати, то установочні болти можуть бути затягнуті або занадто сильно, або недостатньо. Це може призвести до поранень.

### **Для рубанка зі стандартними лезами**

#### **мал.4**

#### **мал.5**

#### **мал.6**

Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити установочні болти. Кришка барабана знімається разом із болтами.

Для того, що встановити леза, слід спочатку зчистити всю тирсу та сторонні матеріали, що пристають до лез барабана. Слід використовувати леза одного розміру та маси, оскільки якщо це не зробити, це може призвести до коливання/вібрації барабана, погіршення якості стругання, а та в кінці кінців до поломки інструмента.

Розташуйте лезо на основі шаблону таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблону. Розташуйте планку регулювання на лезі, а потім просто натисніть на п'яту планки, щоб вона стала урівень з задньою частиною основи шаблону, а потім затягніть два гвинта на планці регулювання. Тепер вставте п'яту планки регулювання в паз на барабані, після чого встановіть на неї кришку барабана. Рівномірно по черзі затягніть всі установочні болти за допомогою торцевого ключа.

Для встановлення другого леза повторіть зазначені вище кроки.

### **Для міні лез рубанка**

#### **мал.7**

1. Якщо інструмент використовувався, зніміть вже встановлені леза та ретельно вичистіть поверхні та кришку барабана. Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити три установочних болта. Кришка барабана знімається разом із болтами.

#### **мал.8**

2. Для того, щоб встановити леза, слід вільно встановити планку регулювання на установочну плиту з гвинтами з округленою голівкою та встановити міні лезо на основі шаблону таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблону.
3. Встановіть планку регулювання/установочну плиту таким чином, щоб установочні втулки леза на установочній плиті знаходились в пазу на міні лезі, потім натисніть на п'яту планки, щоб вона стала урівень з задньою частиною основи шаблону, а потім затягніть гвинти з округленими голівками.
4. Важливо, щоб лезо було урівень із із внутрішньою стороною плити шаблону, а установочні втулки леза знаходились в пазу, а на п'ята планки регулювання була урівень з задньою частиною основи шаблону. Для забезпечення рівномірного різання перевірте ці налаштування.
5. Просуньте п'яту установочної плити в паз на барабані.

#### **мал.9**

6. Встановіть кришку барабана на планку регулювання/установочну плиту та загвинтіть три болта із шестигранными фланцевими голівками таким чином, щоб між барабаном та установочною плитою був зазор, що дозволяє встановлювати в належне положення міні лезо. Лезо стане в положення завдяки установочним втулкам установочної плити.
7. По довжині лезо слід відрегулювати вручну таким чином, щоб кінці леза не торкались були на однаковій відстані від корпусу з однієї сторони та металічного кронштейна з іншої.
8. Три болта із шестигранными фланцевими голівками (за допомогою торцевого ключа, що надається) та прокрутіть барабан, щоб перевірити зазори між кінцями леза та корпусом інструмента.
9. Перевірте кінцеве затягування три болта із шестигранными фланцевими голівками.
10. Для встановлення другого леза повторіть кроки 1 - 9.

## Для правильного налаштування леза

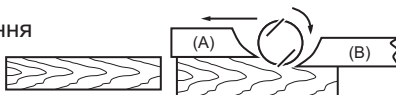
Якщо лезо не встановлено вірно та належно не закріплено, то поверхня, що оброблюється буде нерівною та шорсткою. Лезо повинно бути встановлене таким чином, щоб ріжуча кромка була абсолютно рівною, тобто паралельною до поверхні задньої основи.

Приклади вірних та невірних налаштувань - див нижче.

(A) Передня основа (пересувний башмак)

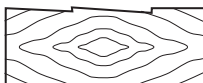
(B) Задня основа (фіксований башмак)

Вірне налаштування



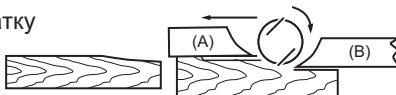
Хоча цей вид збоку не може цього показати, кромки лез виставлені точно паралельно поверхні нижньої основи.

Зазублини на поверхні



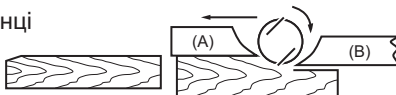
Причина: Кромка одного або обох лез не паралельна основі.

Довбання на початку



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають недостатньо по відношенню до основи.

Довбання наприкінці



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають занадто далеко по відношенню до основи.

EN0004-1

## Мішок для пилу (приналежність)

мал.10

### Для інструмента без штучера

Зніміть кришку для трісок та встановіть штучер (додаткова принадлежність). Прикріпіть мішок для пилу до штучера. Штучер має конусоподібну форму. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упору насунути на штучер, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

### Для інструмента зі штучером

Прикріпіть мішок для пилу до штучера. Штучер має конусоподібну форму. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упору насунути на штучер, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

мал.11

Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, його слід зняти з інструмента та витягти кріплення. Звільніть мішок для пилу від його вмісту, злегка його постукуючи, щоб видалити частки, які пристали до внутрішньої поверхні, і що може перешкоджати збору пилу.

## ПРИМІТКА:

- Якщо ви підключите до свого інструменту пилосос Makita, операції чистки стануть більш ефективними.

## Підключення пилососа

мал.12

### Для інструмента без штучера

Якщо ви хочете виконати операції зі стругання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос Makita. Слід приєднати шланг пилососа до штучера (додаткова принадлежність), як показано на малюнках.

### Для інструмента зі штучером

Якщо ви хочете виконати операції зі стругання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос Makita. Слід приєднати шланг пилососа до штучера, як показано на малюнках.

## Коліно (додаткова приналежність)

### мал.13

Використання коліна дає можливість змінити напрямок викиду тирси, забезпечуючи більше чистоти під час роботи.

### Для інструмента без штуцера

Зніміть кришку для трісок та встановіть штуцер (додаткова приналежність). Встановіть коліно (додаткова приналежність) на штуцер інструмента, просто насунувши його. Для того щоб його зняти, його слід просто витягти.

### Для інструмента зі штуцером

Встановіть коліно (додаткова приналежність) на штуцер інструмента, просто насунувши його. Для того щоб його зняти, його слід просто витягти.

## ЗАСТОСУВАННЯ

Під час роботи міцно тримайте інструмент однією рукою за ручку, а другою - за ручку перемикача.

### Стругання

#### мал.14

Спочатку слід покласти передню основу інструмента на поверхню деталі так, щоб її не торкались леза. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки леза наберуть повної швидкості. Потім обережно пересуньте інструмент вперед. Спочатку стругання прикладайте тиск на передню частину інструмента, а наприкінці стругання - на задню. Стругання буде легшим, якщо деталь стаціонарно нахилити, щоб стругання йшло під нахилом униз.

Швидкість та глибина різання визначають тип обробки. Електричний рубанок виконує різання на швидкості, яка не призведе до затискання через тирсу. Для грубої обробки можна збільшити глибину різання, а для гладкої обробки глибину різання слід зменшити та просувати деталь повільніше.

### Вибірка

#### мал.15

Для виконання ступінчастого різання, як показано на малюнку, слід скористатись обмежувачем краю (напрямною лінійкою), яка є приналежністю.

#### мал.16

Намалюйте лінію різання на деталі. Вставте обмежувач краю в отвір на передній частині інструмента. Сумістіть кромку леза із лінією різання.

#### мал.17

Відрегулюйте обмежувач краю таким чином, щоб він торкався боку деталі, а потім закріпіть його за допомогою гвинта.

#### мал.18

Під час стругання слід пересувати інструмент так, щоб обмежувач краю був урівень з деталлю. Інакше це може призвести до нерівної обробки.

Максимальна глибина вибірки складає 9 мм.

#### мал.19

Може знадобитись подовжити обмежувач краю, приставивши до нього додатковий брусок деревини. Для цього в обмежувачі є зручні отвори, їх також можна використовувати для приєднання подовжувальної напрямної (додаткова приналежність).

### Фальцювання

#### мал.20

#### мал.21

Для виконання фальцювального прорізу, як показано на малюнку, слід сумістити V-образну прорізь на передній основі із краєм деталі та обробити її.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### Загострення лез

#### Тільки для стандартних лез

#### мал.22

Слід завжди тримати леза гострими для забезпечення найліпших показників роботи. Для зняття карбів та рівної заточки кромки слід використовувати держак для заточування (додаткова приналежність).

#### мал.23

Спочатку слід послабити смушкові гайки на держаку та вставити леза (A) та (B) таким чином, щоб вони торкались сторін (C) та (D). Потім затягніть смушкові гайки.

#### мал.24

Перед заточуванням слід замочити точильний камінь у воді на 2-3 хвилини. Для одночасного заточування під однаковим кутом слід тримати держак таким чином, щоб обидва леза торкались точильного каменя.

### Заміна вугільних щіток

#### мал.25

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

#### мал.26

#### мал.27

Для знімання кришки для трісок або штуцера використовуйте викрутку.

### мал.28

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Високошвидкісне сталеве лезо
- Лезо із кромкою з карбиду вольфраму (для довшого терміна служби)
- Міні лезо рубанка
- Заточування вузла держака
- Калібр леза
- Комплект установочної плити
- Обмежувач краю (реєстрова мітка)
- Комплект подовжувальної напрямної
- Точильний камінь
- Штуцер
- Вузол мішка для пилу
- Коліно
- Торцевий ключ

### ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнитися залежно від країни.

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884915-968

[www.makita.com](http://www.makita.com)